



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо
про
Україну!

Рік 120, ЧИСЛО 6, П'ЯТНИЦЯ, 8 ЛЮТОГО 2013 РОКУ

1893

Vol. 120, No. 6, FRIDAY, FEBRUARY 8, 2013

\$1.00

Владика Антоній інтронізований як Митрополит УПЦ в США



Введення на Митрополичий престол предстоятеля УПЦ в США Антонія. (Фото: Консисторія УПЦ в США)

СІЛЬВЕР-СПРІНГ, Меріленд. – 26 січня Владика Антоній був інтронізований як четвертий Митрополит Української Православної Церкви в США. Традиційна церемонія відбулася в катедрі св. Андрія Первозваного у присутності понад 500 вірних та 70 священнослужителів Православної та Католицької Церков.

Літургійне служіння з нагоди інтронізації розпочалося 25 січня з Всенощної, яку відслужив о. Антоній Перкінс у супроводі хору Української православної церкви св. Архангела Михаїла з Вунсакету, Род-Айленд.

26 січня до катедрі прибули Архієпископ Димитрій – екзарх Вселенського Патріархату та Архієпископ Грецької Православної Єпархії Америки, який представляв православних Північної Америки; Митрополит Української Православної Церкви Канади Юрій; Єпископ Даниїл – голова Консисторії та правлячий єрарх Західної Єпархії УПЦ в США; Єпископ Української Православної Церкви Канади Андрій; Єпископ Грецької Православної Митрополії Мексики Панкратій; Єпископ Антиохійської Православної Християнської Єпархії Миколай; Архієпископ Румунського Єпископату Православної Церкви Америки Нафанаїл; Єпископ Мелхіседек, Владика Михаїл та Іреней – єпископи Православної Церкви Америки; Митрополит Української Католицької Архієпархії у Філадельфії Стефан Соро-

(Закінчення на стор. 2)

Голоси з Вашингтону: звільнити Юлію Тимошенко і Юрія Луценка!

ВАШІНГТОН. – 10 січня члени Конгресу США та члени Гельсінкської комісії звернулися до Президента України Віктора Януковича з листом, в якому рішуче закликають звільнити з ув'язнення колишнього Прем'єр-міністра України Юлію Тимошенко та колишнього Міністра внутрішніх справ Юрія Луценка.

„Як члени Конгресу та Гельсінкської комісії США ми звертаємося до Вас з рішучим закликом звільнити колишнього Прем'єр-міністра Юлію Тимошенко та колишнього Міністра внутрішніх справ Юрія Луценка, а також повністю відновити їхні політичні й громадянські права“, – йдеться у листі голови Гельсінкської комісії Кріса Сміта та членів комісії від республіканців Роберта Адергольта, Луїси Слотер, Майкла Бургеса, Майка МакІнтайра і Джозефа Пітса.

„Україна є невід'ємною частиною Європи та важливим регіональним гравцем. З часу відновлення державної незалежності України 21 рік тому США і Україна побудували міцні взаємини. Конгрес США, за згодою обох партій, досягнув значних успіхів у ділянці підтримки української незалежності й демократії. Однак, сьогодні ми зустрічаємося з серйозною перешкодою у наших взаєминах, яка значно ускладнить зусилля щодо подальшого зміцнення нашого партнерства“, – наголошують автори листа.

Також у листі підкреслюється: „Ми глибоко занепокоєні серйозним регресом у демократичному розвитку України, в тому числі практикою вибіркового правосуддя і переслідування провідних опозиційних діячів. У випадку з Ю. Тимошенко ми глибоко стурбовані несправедливістю судово-

(Закінчення на стор. 2)

У селі поховані герої Крут

Олександр Костирко

СТАРОСІЛЛЯ, Черкаська область. – В день 95-річчя загибелі героїв Крут, 29 січня, громадська організація „Воля ХХІ“, яку очолює Назар Обидзінський, разом з настоятелем місцевого храму Іоана Предтечі Української Православної Церкви Київського патріархату о. Василем і настоятелем черкаської парафії Покро-

ви Пресвятої Богородиці Української Греко-Католицької Церкви о. Юліаном на сільському цвинтарі провели громадську Панахиду в пам'ять трьох учасників бою біля станції Крути.

Жителька села Людмила Удовик розповіла, що після бою батько одного з студентів забрав в Крутах свого пораненого сина

(Закінчення на стор. 2)



Під час Панахиди в пам'ять героїв Крут на цвинтарі в селі Старосілля Черкаської області. (Фото: Олександр Костирко)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Л. Кравчук не має наміру кандидувати

КИЇВ. — Колишній Президент України Леонід Кравчук 3 лютого заявив, що не має наміру кандидувати на посаду глави держави на виборах 2015 року. „Ні, ні за яких умов“, – сказав екс-президент. На думку Л. Кравчука, президентом повинна бути сучасна, освічена, вольова, патріотично налаштована людина. „Крім цього, вона повинна мати час для продовження своїх дій, резерв часу. У мене такого часу, на жаль, вже немає“, – додав він. Л. Кравчук, як голова Конституційної асамблеї, повідомив про підготування асамблеєю концепції змін до Конституції. „Коли ми підготуємо проєкт змін до Конституції України – в березні у нас буде відпрацьована концепція, – ми оприлюднимо пропозиції Конституційної асамблеї“, – сказав він. Л. Кравчук ствердно відповів на запитання, чи буде концепція оприлюднена в засобах масової інформації, а також підкреслив, що приймати зміни до Основного закону буде Верховна Рада, а не асамблея. „Я хочу, щоб люди побачили, що ми підготували, а що прийняла Верховна Рада“, – додав він. Екс-президент зазначив, що всі рішення в асамблеї приймаються колегіально, в тому числі й щодо запропонованих владою документів. („Кореспондент“)

■ Европарляментарі – в Ю. Луценка

КИЇВ. — 4 лютого спостерігачі від Европарляменту Пет Кокс і Олександр Квасневський прибули в Менську колонію, щоб зустрітися з екс-міністром внутрішніх справ України Юрієм Луценком. „У зв'язку з погодними умовами вони у колонію добиралися автомобілем“, – написала прес-секретар „Народної самооборони“ Лариса Сарган. П. Кокс і О. Квасневський стали спостерігачами від Європейського парламенту за судовими процесами над екс-Прем'єром Юлією Тимошенко і почали працювати 11 червня 2012 року. Відповідні домовленості були досягнуті між Прем'єром України Миколою Азаровим і Президентом Європарляменту Мартіном Шульцем. Пізніше їхній мандат розширили: крім справ Ю. Тимошенко, вони також спостерігали за справами екс-Міністра внутрішніх справ Ю. Луценка і колишнього тимчасово виконуючого обов'язки Міністра оборони Валерія Іващенко. Праця спостерігачів була припинена на час виборів в Україні, після чого її відновили. Після Ю. Луценка П. Кокс і О. Квасневський відвідали Ю. Тимошенко. („Кореспондент“, УНІАН)

■ Д. Фірташ купив телеканалу „Інтер“

КИЇВ. — Дмитро Фірташ – монополіст на ринку мінеральних добрив, відомий гравець на енергетичному ринку, меценат-спонзор українських досліджень в Європі, придбав найбільш рейтинговий телеканал. Як повідомив 2 лютого телеканал „Інтер“, компанія Д. Фірташа „Gdf Media Limited“ придбала 100 відс. акцій компанії „Inter Media Group Limited“ у компанії Валерія Хорошковського за 2.5 млрд. дол. Компанія Д. Фірташа отримає контроль над телеканалами „Інтер“, „НТН“, „К1“, „Мега“, „Ентер-фільм“, „K2“, „Пиксель“ MTV після отримання відповідного дозволу Антимонопольного комітету України, сказано в повідомленні. „За умов, що склалися, я не маю можливості забезпечувати розвиток Групи, і саме ці обставини стали моєю головною мотивацією щодо продажу“, – цитує „Інтер“ у своєму повідомленні В. Хорошковського. В. Хорошковський пішов у відставку з посади першого віце-прем'єр-міністра, мотивуючи свій крок незгодою з повторним призначенням Миколи Азарова на посаду голови уряду. Телебачення досі залишається головним джерелом інформації для більшості українців, однак, незалежного громадського телеканалу в Україні немає, і практично всі телеканали мають заможних власників. Д. Фірташ, який володіє великими активами в енергетиці і хемічній промисловості, на президентських виборах 2010 року був одним з донорів кампанії нинішнього Президента Віктора Януковича. В. Янукович планує кандидувати на другий термін президентства у 2015 році. (Bi-Bi-Ci)

На честь Дня Соборности

Олександр Вівчарик

ЧИГИРИН, Черкаська область. – На відзначення Дня Соборности в Смілі місцевий осередок Всеукраїнського об'єднання „Свобода“ разом з іншими національно-патріотичними силами організував у центрі міста символічний ланцюг єднання. Присутні взяли за руки і співали патріотичних пісень.

Міжрайонна громадська організація „Холодноярська Січ“ (головний отаман Анатолій Василенко) провела зустрічі в Смілі, Чигирині, селах Суботіві, Медведівці, Мельниках Чигиринського району, на місці загибелі Головного отамана Холодного Яру Василя Чучупаки і біля Гайдамацького ставу в цьому історичному урочищі.

Гуцули з Коломиї, передали краєзнавчому музеєві в Медведівці – столиці гайдамацького руху – чудового вишитого рушника. А. Василенко подарував від „Холодноярської Січі“ побутові нагрівальні прилади музеєві, а також сільським радам у Медведівці і Мельниках. Національному історико-культурному заповідникові „Чигирин“ козаки подарували колекцію монет Національного банку України, присвячених українському козацтву.



Відзначення Дня Соборности на станції ім. Тараса Шевченка в Смілі, Черкаська область.

Голоси з Вашингтону...

(Закінчення зі стор. 1)

го процесу, який у жовтні 2011 року призвів до її засудження до семи-річного терміну ув'язнення. Ми вважаємо, що цей вирок є криміналізацією політичного рішення за допомогою судового процесу, який не відповідав міжнародним стандартам“.

Крім того, конгресмени і члени Гельсінкської комісії висловили занепокоєння, що протягом більшої частини свого перебування за ґратами Ю. Тимошенко мала обмежений доступ до зовнішніх контактів і необхідної медичної допомоги і що в умовах її утримання відсутня будь-яка приватність через постійне відеоспостереження.

Щодо Ю. Луценка, то автори листа нагадали, що Європейський суд з прав людини назвав арешт колишнього міністра внутрішніх справ України і суд над ним свавіллям і грубим порушенням його прав, визначених Європейською конвенцією про захист прав людини. А тим часом Генеральна прокуратура України ініці-

ює додаткові розслідування проти Ю. Тимошенко і Ю. Луценка. „Повторне відкриття справ проти Ю. Тимошенко, які були раніше закриті і вважались такими, щодо яких 10-річний термін давності спливає, викликає запитання щодо того, чи не має українська влада намір зробити все можливе, щоб якомога довше тримати її у в'язниці та подалі від політичної арени?“ – говориться далі у листі до Президента В. Януковича.

Документ цей закінчується висновком:

„Ув'язнення Ю. Тимошенко і Ю. Луценка підриває демократичні цінності і створює серйозну перешкоду у взаєминах між Україною та США, а також у намаганнях України стати повноцінною демократією, в якій поважаються права людини і панує верховенство права. На жаль, ув'язнення Ю. Тимошенко та Ю. Луценка продовжуватиме серйозно підривати авторитет України в очах міжнародної спільноти, а також негативно позначиться на головованні України в Організації безпеки і співробітництва в Європі. Поки ці в'язні залишатимуться за ґратами, міжнародна спільнота не зможе повністю вірити у те, що українські провідники є віддані демократії“.

У селі поховані...

(Закінчення зі стор. 1)

та ще двох його побратимів і кіньми повіз додому на тодішню Полтавщину. Дорога була нелегка і довга. Поранені потребували допомоги. У Старосіллі вони померли.

Селяни вирішили таємно поховати їх на сільському цвинтарі, принесли дошки на домовини. Людмила Стариченко принесла одяг. Після похорону батько поїхав далі. Прізвища померлих від ран зберігала Л. Стариченко, яка вела

щоденник, але після смерті її та її чоловіка доля цих записів невідома. Перед смертю вона попросила свою сусідку Л. Удовик доглядати за могилками, що вона і робить до сьогоднішнього дня. Тільки в 1985 році на похованні була відслужена перша Панахида.

Мешканці Старосілля написали листа до районної адміністрації, розповіли про полеглих студентів, запропонували вшанувати їх пам'ять. Відповіді не було. І тепер до селян ніхто з керівництва села чи району не приєднався. Над однією з могил ще з часів поховання стоїть перекошений дерев'яний хрест. На двох інших жодних знаків немає.

Владика Антоній...

(Закінчення зі стор. 1)

ка, Єпископ Української Католицької Єпархії Стемфорду Павло Хомницький, Єпископ-емерит Василь Лостен з Стемфорду та інші.

Митрополит Юрій виголосив проповідь, в якій підкреслив важливість духовного батьківства у житті парафіяльної громади під духовною опікою Митрополита Антонія.

Наприкінці Літургії в супроводі хору під керівництвом Григорія Олійника Митрополит-номінант Антоній був виведений владиками на амвон катедри, Єпископ Даниїл виголосив результат Надзвичайного Собору УПЦ в США і молитовно вигукнув: „Акіос – гідний!“. Усі присутні відповіли: „Акіос!“.

Митрополит Юрій та Єпископ Даниїл офіційно одягли нового Митрополита в блакитну митрополичу мантию та білий клобук – символ чистоти. Архієпископ Димитрій передав Митрополитові Антонієві жезл, який відображає пастирські та дисциплінарні обов'язки, і також

передав Митрополитові Антонію лист від Вселенського патріарха Варфоломія І.

Новопризначений Митрополит висловив своє бажання та надію опікуватися чудовим надбанням його попередників, особливо бл. п. Митрополита Константина, а також берегти, продовжувати та передавати в наступні покоління українську православну традицію та культурну спадщину.

Відбувся бенкет, організований у великій катедральній залі Консисторією УПЦ в США. Програму вів протоєрей о. Василь Завірюха. Митрополита Антонія вітали церковними подарунками єрархи Православних та Католицьких Церков, архони Вселенського патріархату, Посол України в США Олександр Моцик, представники церковних організацій, провідники української громади.

Єпископ Даниїл урочисто представив присутнім новообраного Митрополита УПЦ в США Антонія.

27 січня Митрополит Антоній у співслужінні з Єпископом Даниїлом та духовенством Митрополії вперше служив Літургію як Митрополит УПЦ в США.

Консисторія УПЦ в США

В Україні відзначили День пам'яті героїв Крут

З ряду міст і сіл України до „Свободи“ надійшли повідомлення про відзначення Дня пам'яті героїв Крут. Окремі з них вміщені на цій сторінці.

КРУТИ, Чернігівська область

Марта Осадца

29 січня у меморіальному комплексі під Крутами відбулося опозиційне віче-реквієм. Панахиду відслужив Єпископ-помічник Київський Української Греко-Католицької Церкви Йосиф (Мілян). Відбулося покладання квітів та вінків до меморіалу.

ОДЕСА

Сергій Горицьвіт

Коли обласна організація „Свободи“ подала до міської ради заяву на проведення 29 січня традиційної ходи на честь Дня пам'яті героїв Крут, їй відмовили. Однак, біля пам'ятника Тараса Шевченка зібралося понад 100 представників „Свободи“, яких вдалося оповістити про зміну місця й часу акції з нагоди 95-ої річниці подвигу героїв Крут.

Щоб влада не заважала, акції назвали зустріччю виборців з народним депутатом від „Свободи“ Павлом Кириленком.

У виконанні бандуристів звучали козацькі та повстанські пісні, палали смолоскипи у сплетених з лози держаках, у центрі зібрання було встановлено великий плакат з написом: „29 січня – День пам'яті героїв Крут. Пам'ятай про великі дні наших визвольних змагань!“.

Присутні хвилиною скорботи вшанували світлу пам'ять героїв Крут. З розповіді про їхню відданість Україні розпочав свій виступ П. Кириленко.

Далі двоє юнаків спалили червоний прапор з портретом Сталіна. На завершення пролунав у стоголосому виконанні гімн України.

ТЕРНОПІЛЬ

Павло Подобед

29 січня, з нагоди 95-ої річниці бою під Крутами, на вхідній брамі Микулинецького цвинтаря урочисто відкрито меморіальну дошку з іменами 12 військових, державних службовців та медичних працівників Української Народної Республіки, які були поховані на цьому кладовищі у 1919-1921 роках.

Зокрема тут поховані генерал-хорунжий Армії УНР, начальник 1-го генерал-квартир-

ЛЬВІВ

Марта Осадца

Біля могили учасника бою під Крутами Ігоря Лоського на Личаківському цвинтарі була відслужена Панахида за полеглих у бою під Крутами. Військовослужбовці, представники міської та обласної влади, ліцеїсти поклали квіти до могили героя. Грала оркестра Академії сухопутних військ, військові на знак шани салютували героям.

У Львівському державному ліцеї з посиленням військово-фізичним вишколом ім. Героїв Крут відбувся вечір-реквієм з нагоди 95-ої річниці подвигу Героїв Крут.

А ввечері близько 800 осіб з смолоскипами провели марш на честь 95-ої річниці бою під Крутами. Закінчилася акція імпровізованим вічем біля підніжжя Високого Замку. У марші брали участь активісти з Тернополя, Калуша та інших міст.



Віче-реквієм в Одесі на ознаменування Дня пам'яті героїв Крут. (Фото: Сергій Горицьвіт)

майстерства Генерального штабу УНР Євген Мешковський та підполковник Андрій Клим, могили яких збереглися до наших днів. Спочили на цьому цвинтарі також лікар Володимир Байдак, адміністративний суддя Михайло Дерев'янченко, медична сестра Олена Зенайда, Ілля Зінголь з Українського Товариства Червоного Хреста, козак Петро Каспаренко, генерал-поручник Армії УНР, заступник Військового міністра УНР Павло Кудрявцев, підполковник, інженер Головної інженерної управи Армії УНР Валентин Стельмахович, юнак Запорізького кінного полку Никифор Сухин, козак полку Запорізької Січі Єрофей Химіч. Їхні поховання були знищені.

Встановити імена похованих благодійній ініціативі „Героїка“ вдалося завдяки документам з обласного архіву. Працівники архіву поставились з розумінням до пошуків. Міська рада виділила місце під меморіальну дошку, відгукнулись жертводавці, сприяла дирекція кладовища. Компанія „Тернопіль-престижбуд“ взяла на себе більшу частину витрат.

На цвинтарі поховані учасник Першого Зимового походу Іван Мельдер з 2-го Запорізького кінного полку, уродженець Латвії, відзначений найвищою військовою нагородою УНР – Орденом Залізного Хреста.

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ У „Нашій Україні“ – розкол

КИЇВ. — 14 обласних організацій партії „Наша Україна“ вимагають проведення з'їзду та ухвалення нової стратегії. Про це 5 лютого повідомив офіційний сайт партії. За період з 29 січня по 5 лютого відбулись засідання рад 14 обласних організацій політичної партії „Наша Україна“: Волинської, Донецької, Закарпатської, Запорізької, Київської, Кіровоградської, Миколаївської, Полтавської, Тернопільської, Херсонської, Чернігівської, міст Київ та Севастополь та Автономної Республіки Крим. Головна точка засідань – вимога до президії негайно скликати партійний з'їзд, на якому слід проаналізувати причини кризи в партії, зробити кардинальні кадрові зміни в керівництві та відновити опозиційний курс „Нашої України“. За статутом „Нашої України“ цієї кількості парторганізацій досить для прийняття президією рішення про скликання з'їзду партії. Усі вищезгадані організації вимагають невідкладних дій щодо виходу партії з кризи та відновлення повноцінної діяльності „Нашої України“. „Ради обласних організацій засуджують курс В. Ющенка та його оточення на розкол партії та збереження лояльності до влади Віктора Януковича та Партії Регіонів“, – йдеться у повідомленні. (УНІАН)

■ ЕС – як імпортер українського зерна

КИЇВ. — Міністер аграрної політики і продовольства Микола Присяжнюк 2 лютого повідомив, що в 2012 році Європейський союз (ЕС) придбав 7.7 млн. тонн зерна на суму 1.9 млрд. дол., ставши найбільшим імпортером українського зерна. „Минулий рік став українським успішним для України в плані закріплення на зовнішніх ринках. Тож ми не тільки забезпечили продовольчу безпеку всередині держави, але й змогли закріпити статус надійного партнера. Про це свідчить той факт, що вітчизняні зернові почали активно купувати європейські країни, які ще п'ять років тому сумнівалися в їхній якості. Провідниками за обсягами імпорту українського зерна також залишаються Єгипет і Савдійська Арабія. У цьому році Україна планує розширити ринки збуту зерна та збільшити обсяги експорту. Що стосується соняшникової олії, то Україна продовжує посідати перше місце в світі за обсягами її торгівлі. Частка України на світовому ринку становить 50 відс. Також Україна забезпечує майже 13 відс. світового експорту кукурудзи, займаючи четверте місце. За обсягами експорту пшениці – восьме місце, ячменю – четверте місце“, повідомили в прес-службі Міністерства аграрної політики і продовольства. („Кореспондент“)

■ Летовище Запоріжжя – власність міста

ЗАПОРІЖЖЯ. — Міжнародне летовище Запоріжжя переходить у власність міста. Таке рішення було ухвалене 30 січня на черговій сесії Запорізької міськради. Відповідно до цього рішення, Комунальне підприємство (КП) „Міжнародний аеропорт Запоріжжя“ передає все майно цілісного майнового комплексу державному підприємству „Міжнародний аеропорт Запоріжжя“: від злітних смуг, стернових доріжок і будівлі летовища до бази відпочинку в Запоріжжі. За даними керівництва летовища, 31 січня підписано всі необхідні для зміни статусу з держпідприємства на комунальне підприємство актів. Цього ж дня на сесії Запорізької міськради затверджено міську цільову програму „Забезпечення належної й безперебійної роботи комунального підприємства „Міжнародний аеропорт Запоріжжя“, на фінансування якої з міського бюджету Запоріжжя виділяється 3.4 млн. грн. Відповідно до умов програми, виділені гроші підуть на погашення існуючої заборгованості з виплати заробітної платні працівникам летовища (2.5 млн. грн), проведення заходів для підготування і проходження чергової сертифікаційної перевірки летовища (240 тис. грн) і формування статутного фонду комунального підприємства (634 тис. грн). (УНІАН)



Освячення меморіальної дошки на вхідній брамі Микулинецького кладовища. (Фото: Тарас Хлібович)

АМЕРИКА І СВІТ

■ Свободи слова в Україні – все менше

ВАШІНГТОН. — За рівнем свободи слова Україна знаходиться на 126-му місці – між Альжиром та Гондурасом. Про це йдеться у щорічному звіті міжнародної організації „Репортери без кордонів“, оприлюдненому 30 січня. Україна має найгірші показники щодо свободи слова з часу Помаранчевої революції 2004 року. Нападів на журналістів було більше, ніж у попередні роки, але винних не покарали. Така нездорова атмосфера сприяє тільки тому, що зростає уразливість незалежних засобів масової інформації (ЗМІ) до тиску, який посилюється, – йдеться у звіті. За минулий рік майже втричі зросла кількість нападів на журналістів та було офіційно занотовано факти політичної цензури. Наприклад, коли журналісти національного інформаційного агентства УНІАН відкрито заявили про те, що напередодні парламентських виборів їм було заборонено вживати ім'я Президента Віктора Януковича у негативному контексті. „Спостерігалася тотальна безкарність. Було порушено тільки шість справ про напади на журналістів – це найбільше число за всі роки незалежності України“, – сказала „Голосів Америки“ представниця „Репортерів без кордонів“ в Україні Оксана Романюк. – В Україні відсутня політична воля свободи слова. Зрозуміло навіщо це, бо електоратом, який не володіє інформацією, легше керувати, ніж тими, хто все знає та порушує питання“. В той же час О. Романюк вказує на те, що журналістська спільнота стала більш об'єднана. Наприклад, коли 13 друкованих ЗМІ вийшли з білими шпальтами на знак протесту проти закону про наклеп, а потім розпочалися масові протести журналістів проти самого законопроекту. Про погіршення ситуації з свободою слова в країні свідчить і те, що вперше були відкриті протести проти цензури у регіонах. („Голос Америки“)

■ Помер экс-посадник Нью-Йорку Ед Кач

НЬЮ-ЙОРК. — 1 лютого на 89-му році життя помер один з найбільш колюритних посадників в історії міста Нью-Йорку – Ед Кач. Е. Кач став посадником у 1978 році і попрацював на цій посаді три терміни. Саме під його керівництвом місто вийшло з економічної кризи, пережило будівельний „бум“ і стало на шлях подолання злочинності, яка панувала у 1970-их роках. Е. Качеві також вдалося впоратися зі загальним страйком працівників міської транспортної системи, який стався у 1980 році, епідемією СНІДу, що спіткала Нью-Йорк, та великим корупційним скандалом на найвищому рівні. Ед Кач мав особливі симпатії до українців, які жили в Нью-Йорку. Е. Кач був конгресменом в роках 1969-1977, обороняв людські права і підтримував правозахисників в СРСР. За даними істориків, батьки Е. Кача приїхали до США з України – зі села Устечко, що на Тернопільщині. Прощання з „покровителем“ Нью-Йорку Е. Качем відбулося 4 лютого в синагозі Емануель-Ель у Мангетені. („Голос Америки“)

■ Службовці провели масовий страйк

БРЮСЕЛЬ, Бельгія. — Страйк і масовий протест провели 6 лютого службовці Європейської комісії, Європарламенту та Ради Європейського союзу (ЕС). Зібравшись на віче під будівлею Єврокомісії у Брюсселі люди оскаржували заплановане скорочення їхніх платень у рамках бюджетної економії. Акцію прив'язали до зустрічі ЕС з питань бюджету. Працівники європейських інституцій закликали політиків думати не лише про цифри, але й про людей, на чиє життя вплине зменшення кошторису. Кілька держав Євросоюзу уже заявили, що пропонуватимуть на зустрічі суттєво зменшити бюджет спільноти, який становить 60 млрд. євро. Чиновники стверджують, що стаття витрат на їхні платні становить усього 6 відс. від цієї суми, і скорочувати її – несправедливо. Фелікс Жерадон, перекладач у Раді ЕС, заступник голови профспілки, свідчить: „Мета цього протесту – показати державам-членам ЕС, що нам потрібен такий бюджет, який дозволить Євросоюзів виконувати свою місію. Якщо кілька країн спільноти зменшать свій бюджет так, як вони цього хочуть – ЕС більше не зможе функціонувати“. („5-канал“)

Еліта остерігає В. Януковича від нового московського ярма

КИЇВ. – 28 січня у столиці України відбулася прес-конференція Організаційного комітету громадської ініціативи „Геть від кремлівського ярма!“, під час якої оприлюднено Звернення до Президента Віктора Януковича великої групи (понад 200 осіб) найвідоміших людей країни з вимогою зупинити процес входження України до Митного союзу та внесення шкідливих і небезпечних змін до Конституції України.

Під документом стоять підписи Героїв України Левка Лук'яненка, Дмитра Павличка, Івана Дзюби, Юрія Мушкетика, В'ячеслава Брюховецького, Анатолія Паламаренка, Романа Іваничука, академіка Мирослава Поповича, дипломата Володимира Василенка, лавреатів Національної премії ім. Тараса Шевченка Валерія Шевчука, Василя Шкляра, Дмитра Гнатюка, Анатолія Мокренка, Михайла Слабошпицького, лавреата премії ім. Василя Стуса Василя Овсієнка, віцеадмірала Бориса Кожина, генерал-лейтенанта Служби безпеки України Олександра Скіпальського, генерал-лейтенанта Миколи Мельника, професорів-економістів Володимира Ланового і Олександра Сугоняки та багатьох інших діячів науки, культури, мистецтва України.

У зачитаному головою Національного Комітету захисту України Д. Павличком тексті Звернення до В. Януковича зокрема говориться:

„...Три роки правління керованого Вами режиму ознаменувалися зрадою національних інтересів України і системними порушеннями прав та основоположних свобод людини, внаслідок чого вся країна та більшість її громадян виявилися приреченими на жалюгідне існування в атмосфері політичних репресій, економічної сваволі олігархічних кланів та міжнародної ізоляції. Виявились примарними сподівання одержати дешевий газ ціною стратегіч-

них поступок у військово-політичній, економічній та гуманітарній сферах на користь Росії. Ці поступки лише заохотили її керівництво до нових вимог, ключовою серед яких є вимога повномасштабного приєднання України до Митного союзу. Членство у Митному союзі, який є складовою частиною Євразійського союзу, під вивіскою котрого Москва плянує фактично відновити СРСР, безповоротно позбавить Україну європейської цивілізаційної перспективи і знищить її як незалежну державу. Ваші заяви про те, що майбутнє об'єднання з Росією, Казахстаном та Білорусією носить суто економічний характер, не відповідають дійсності. Загроза відновлення тоталітарної Російської неоперії сьогодні серйозно непокоїть світ, оскільки своїх реваншистських амбіцій не приховує Президент РФ В. Путін, який відверто заявляє про намір розвивати не лише економічну, а й політичну, військову, гуманітарну інтеграцію в рамках структур, у яких домінує Росія.

Курс на членство в Митному союзі означає втрату Україною національного суверенітету, економічно та політично згубний для українського суспільства. Це – зрада українського народу, який підтримує європейську інтеграцію України...“.

Також під час цієї конференції представники Національного Комітету Захисту України закликали опозиційні парламентські та позапарламентські партії, патріотичні громадські організації, весь український народ приєднатися до громадянської ініціативи „Геть від кремлівського ярма!“ та надати їй якнайактивнішу всенародну підтримку.

Прес-служба громадського руху „Спільна справа“

Курс нібито на Європу, але без згадки про Ю. Тимошенко

1 лютого у Верховній Раді відбулося засідання Комітету з питань євроінтеграції, присвячене узгодженню проєкту заяви „Про реалізацію євроінтеграційних прагнень України та підписання угоди про асоціацію“. Заради прийняття цього проєкту парламентська опозиція погодилася вилучити з тексту цього документу всяку згадку про Юлію Тимошенко.

КИЇВ. – Про потребу спільного документу влада і опозиція домовилися на початку січня, заслуживши цим позитивну оцінку з Брюсселю та інших західних столиць. Отож 1 лютого завершився черговий етап переговорів, після якого голова Комітету Григорій Немиря (фракція „Батьківщина“) повідомив, що узгоджено 99.01 відс. тексту заяви.

Але неузгоджені „деталі“ виявились принциповими для сторін, які до цього вже пішли на деякі взаємні поступки: після довгих суперечок щодо того, в який спосіб подати співпрацю з Митним союзом, згадку про нього вирішили взагалі вилучити.

Найзначнішою поступкою опозиції стала відмова від згадки в заяві імен колишнього Прем'єр-міністра Юлії Тимошенко і колишнього Міністра внутрішніх справ Юрія Луценка, а також терміну „політичні переслідування“.

„Це був непростий крок, і ми розуміємо, чим це загрожує – як тільки текст буде опублікований, на нас поллються звинувачення – мовляв, „знову здали Юлю“. Але інакше узгодити текст було неможливо“, – пояснили представники опозиції.

Таке рішення робочої групи вже викликало нарікання у фракції „Батьківщина“. Зокрема Борис Тарасюк заявив, що після узгодження документ позбувся „найважливіших положень“.

„Там не даремно був пункт про політичних в'язнів. Неважливо, називаємо ми їхні прізвиська чи ні, але якщо цю проблему не усунути,

угода про асоціацію не буде підписана“, – заявив Б. Тарасюк.

Поступка з боку Партії Регіонів виявилася не настільки значною: у текст документу буде включено посилення на нещодавню резолюцію Європарламенту, а також на рішення Ради Європейського союзу про умови підписання угоди про асоціацію (УА) з Україною, де Брюссель, серед іншого, вимагає розв'язати проблему вибіркового правосуддя.

Основним же каменем спотикання стало згадування про „умови“ Європейського союзу для підписання УА. „Регіонали“ категорично вимагають викреслити навіть абстрактні згадки про існуючі „умови“ і „критерії“, а вказати, що Угоду підпишуть відразу після виконання сторонами „внутрішніх процедур“.

Г. Немиря нагадав, що в міжнародному праві термін „внутрішні процедури“ означає технічне підготування договору до підписання – його переклад, схвалення урядом і так далі. Представник „Батьківщини“ вважає, що в Партії Регіонів наполягають на цій формулі, щоб у майбутньому звинуватити Брюссель у безпідставній відмові від підписання Угоди про асоціацію, незважаючи на завершення „внутрішніх процедур“.

Якщо сторонам не вдасться домовитися, то Партія Регіонів цілком може і „поховати“ проєкт документу.

УНІАН

**Користуйтеся електронним архівом „Свободи“
на веб-сторінці www.svoboda-news.com**

На вулиці Василя Стуса

Світлана Орел

КІРОВОГРАД. – У Масляниківському будинку культури – частині обласного центру – 20 січня звучала поезія Василя Стуса. Про творчість відомого поета-шістдесятника розповіли аматори художньої самодіяльності цього культурного закладу, голова письменницької організації Василь Бондар. Виставку книг поета-ювіляра та книг про нього представила завідувача бібліотекою Лариса Бардакова.

А одному з власників будинку на вулиці, яка носить ім'я поета, депутат міської ради Вадим Дрига вручив художню табличку з портретом письменника.

„Кожен будинок буде означений такою

табличкою, – сказав В. Дрига. – На цій вулиці покищо тільки сім будинків, але вона розбудовується. Ми разом з учасниками художньої самодіяльності побували в кожній оселі цієї вулиці, роздали листівки-пам'ятки про страдницький шлях Василя Стуса, щоб мешканці вулиці мали з гордістю з того, що живуть на вулиці з іменем видатного поета“.

Торік В. Дрига ініціював і фінансово забезпечив у своєму виборчому окрузі проведення свята вулиці Івана Микитенка, відкриття меморіальної дошки на фасаді школи і видання книги споминів Зінаїди Краян, дружини письменника-земляка. На осінь плянуються літературно-мистецькі заходи на вулиці, яка носить ім'я Ольги Кобилянської.

Провідники громади зустрілися з канадським міністром

ТОРОНТО. – 15 січня провідники українсько-канадської громади зустрілися з міністром міжнародного співробітництва Канади Джуліаном Фантіно, щоб обговорити пріоритети громади стосовно програми Канадської агенції з міжнародного розвитку в Україні (CIDA).

До складу делегації ввійшли президент Конгресу Українців Канади (КУК) Павло Грод, член Екзекутивного комітету КУК та координатор канадської місії спостерігачів 2012 року Анна Шиптур, президент Канадсько-Української Фундації, королівський радник Богдан Оніщук, президент Канадсько-Української торгової палати Зенон Потічний, голова Канадського Фонду „Діти Чорнобиля“ Рената Роман, колиш-

ній президент Українського Національного Об'єднання Канади та представник Ради Українських Кредитових Спілок Канади Тарас Підзамецький і виконавчий директор Ліги Українців Канади Борис Потапенко.

Вони передали подяку міністрові та урядові Канади стосовно недавньої Міжнародної місії зі спостереження за виборами, яка дозволила відправити 500 спостерігачів на парламентські вибори в Україні.

На зустрічі було обговорено значення місії міжнародних спостерігачів, які змогли відвернути значну частину виборчих маніпуляцій і шахрайства.

КУК

У листопаді – конгрес КУК

ОТАВА. – Конгрес Українців Канади відбудеться у Торонто, Онтаріо, 7-10 листопада. Ця зустріч – перше зібрання проводу української канадської громади в Торонто від часу проведення конгресу у 1946 році. Конгрес дасть початок низці заходів, присвячених 200-річчю Тараса Шевченка, підготуванню до 125-річчя поселення українців у Канаді.

Програма конгресу передбачає проведен-

ня політичних форумів, виставок, вручення нагород, обрання нового проводу української громади на наступні три роки та визначення головних напрямків діяльності на подальший період.

Довідки можна отримати телефоном: (204) 942-4627 або електронною поштою: dpenner@ucc.ca.

КУК

Президент СКУ зустрівся з українцями Нью-Йорку

НЬЮ-ЙОРК. – Президент Світового Конгресу Українців (СКУ) Євген Чолій 23 січня мав громадську зустріч з українцями Нью-Йорку, яку організував Український Конгресовий Комітет Америки (УККА).

Є. Чолій ознайомив присутніх з діяльністю СКУ за минулий рік, наголосив на нинішній кампанії СКУ щодо прискорення євроінтеграції України, привернув увагу до важливої ролі

Міжнародної місії СКУ зі спостереження за парламентськими виборами 2012 року в Україні та подякував за внесок у її успішну працю всім членам та співголови цієї місії, президентів УККА Тамарі Олексій.

Він також подякував за фінансову підтримку всім жертводавцям, а зокрема членам Клубу президента СКУ 2012 року.

СКУ



Євген Чолій з учасниками громадської зустрічі в Нью-Йорку.

АМЕРИКА І СВІТ

Г. Клінтон залишила посаду

ВАШІНГТОН. — 1 лютого був останній день Гіларі Клінтон на посаді Державного секретаря США. Цього дня вона звернулася до працівників Державного департаменту з прощальною промовою, а колишній сенатор від штату Массачусетс Джон Кері прийняв присягу в приватній церемонії, заступивши її на посаді. Прощатися та підбивати підсумки своєї кар'єри у зовнішній політиці Г. Клінтон почала ще на початку тижня. 28 січня вона взяла участь у телемості за участі журналістів та молоді з кількох країн світу. Під час цієї дискусії вона попередила, що загроза релігійного екстремізму в Північній Африці зростає та може вийти за межі регіону: „Це не те, що було метою „Арабської весни“. В регіоні існує велике занепокоєння щодо людей, які використовують насилля з метою насадити власні радикальні погляди замість того, щоб брати участь в політичному процесі“. Підсумок свого перебування на посаді Г. Клінтон підбила під час виступу в Раді міжнародних взаємин. „Сьогодні, після чотирьох років на посаді, після того, як я налітала майже мільйон миль та відвідала 112 країн, моя віра в нашу націю тільки посилилася. І моя віра в наше майбутнє – також“, – сказала вона. Г. Клінтон, згідно з опитуванням фірми „Гелоп“, залишається однією з найпопулярніших жінок в світі. Під час її перебування на посаді США ввели свої війська з Іраку та значно зменшили військову присутність в Афганістані. Також відбулася перенесення стратегічних орієнтирів з Європи на Тихоокеанський регіон. Але сама Г. Клінтон справою свого життя вважає посилення позицій жінок в світі. „Це безглуздо – намагатися будувати сильну економіку чи стабільну демократію і водночас ставитися до половини населення, як до громадян другого сорту в кращому випадку, а то й гірше – як не зовсім до людей. Однак, у багатьох країнах з жінками поведуться саме таким чином. Вони мають дуже мало політичних прав, піддаються насильству, їхнім здоров'ям, а подекуди і життям просто нехтують“, – сказала вона. („Голос Америки“)

Дж. Кері – Державний секретар США

ВАШІНГТОН. — Новий секретар Державного департаменту Джон Кері 1 лютого приведений до присяги в ході закритої церемонії в будівлі Конгресу. На цій посаді Дж. Кері змінив Гіларі Клінтон, яка очолювала Державний департамент з 2009 року. Церемонію провела член Верховного суду США Елена Кейган, повідомила 2 лютого представник Державного департаменту Вікторія Нуланд. Біблію, на якій виголошував клятву Дж. Кері, тримала його дружина Тереза. У церемонії також брали участь дочка політика Ванеса і його брат Кемерон. „Для мене це дуже велика честь – бути приведеним до присяги, і мені не терпиться почати працювати“, – заявив Дж. Кері після закінчення церемонії. Демократ, який раніше займав пост сенатора від Массачусетсу, став 68-им Державним секретарем США. Сенат затвердив його кандидатуру 29 січня. („Українська правда“)

Підтримали дозвіл на одностатеві шлюби

ПАРИЖ. — Французька Національна асамблея 1 лютого схвалила найважливішу статтю до закону, який має дозволити одружуватися парам однієї статі. Депутати парламенту віддали 249 голосів проти 97 за те, щоб змінити визначення шлюбу як угоди між двома людьми – а не між чоловіком і жінкою, як було раніше. Такі зміни підтримували соціалісти з партії Президента Франсуа Оланда та їхні ліві союзники, тоді як „проти“ голосували здебільшого праві і центристські опозиційні парламентарі. У Франції вже кілька місяців регулярно виникають протести і прибічників і противників одностатевих шлюбів. За даними соціологічних опитувань, близько 55-60 відс. французів підтримують одруження гомосексуалів, а за те, щоб дозволити їм усиновлювати дітей, виступає близько 50 відс. населення. Кореспонденти кажуть, що оскільки цю статтю змінили так легко, то ухвалення закону в цілому також повинно відбутися без ускладнень. (Бі-Бі-Сі)

Важке життя української книжки

Коли кілька тижнів тому в „Українському селі“ у Сомерсеті, Нью-Джерсі, померла без спадкоємців вдова священника Леся Селепина, доля її книгозбірні виявилася невизначеною. Частину видань Український Народний Союз вирішив відіслати до Острозької академії, а що робити з рештою? Поблизу діє бібліотека Православної семінарії, але вона вже має достатньо цих видань. При цьому до церковної книгозбірні постійно надходить чимало книг, які належали померлим українцям. Молоде покоління менше цікавиться друкованими книжками, зростаючи в англomовному середовищі і маючи книги на електронних носіях. Враховуючи цю обставину, „Свобода“ активно створює свою електронну бібліотеку.

В Україні, які в усьому світі, теж знижується зацікавлення друкованою книжкою. У 2012 році, повідомило Радіо „Свобода“, кількість виданих книг українською мовою зменшилася на 15 відс. у порівнянні з показниками минулого року.

Щоправда Прем'єр Микола Азаров заявив про зростання накладів україномовних видань, але це сталося за рахунок видання підручників для загальноосвітньої школи. При цьому, як повідомила Книжкова палата України ім. Івана Федорова, накладі книг російською мовою в 2012 році зросли на 75.8 відс., українською мовою – на 28.6 відс.

„Україна посіла останнє місце в обсягах виробництва книжок у Європі, – повідомив Олександр Афонін, президент Української асоціації видавців та книгорозповсюджувачів. – При цьому системи розповсюдження в Україні не існує, половина книжок залишається на полицях видавництва“.

„Український видавець настільки бідний, що не може видавати книги нових українських авторів“, – сказав О. Афонін. Водночас він не бачить жодної загрози для паперової книги через розвиток електронних книг, тому що рівень комп'ютеризації в Україні, особливо на селі, ще невисокий.

Отже, книги закордонних українців знайшли б свого читача в Україні. Адже йдеться про тих авторів та їхні видання, які за комуністичного режиму були не тільки незнані, а й переслідувані і небезпечні для патріотичних читачів. У перші десятиліття після надбання Україною незалежності закордонні українські організації і окремі люди заходилися висилати такі книги в Україну. Останнім часом цих дій поменшало: у діаспорі виросло нове покоління, яке не відчуває потреби подібного просвітництва, а висилачів старшого віку теж стало менше. Проте і в Україні за цей час виросла нова молодь, яка буде через нестачу української книги читати російські видання. Чи так має бути? Отже, варто звернути увагу на багаті та численні книжкові зібрання, які залишають по собі закордонні українці, та й прокласти їм шлях до бібліотек в університетах, школах, закладах культури молодої держави.

Україна, на відміну від усіх європейських країн, включаючи і Росію, єдина держава, яка не має стратегії розвитку власної видавничої справи, розвитку книги як фундаментального елементу розвитку особистості, нації і держави.

Окрема стратегія розвитку книговидавництва і книгорозповсюдження, можливо, не була б і потрібна, якби в Україні була зформована система цінностей, в яких освіта та культура посідали б належне місце. Пріоритетами мають бути не влада і гроші, а освіта і культура. На жаль, немає ні стратегії, ні пріоритетів.

ІСТОРІЯ

ПАМ'ЯТЬ ПРО КРУТИ – ВІЧНА Аверкій Гончаренко – командир героїв-крутянців

Олександр Панченко

Командир славних героїв-крутянців Аверкій Гончаренко народився 22 жовтня 1890 року в селі Дашенки Лохвицького повіту на Полтавщині (тепер – Варвинський район Чернігівської області). У 1912 році, після студій у Прилуцькій гімназії, 22-річний юнак закінчив з відзнакою Чугуївську Військову школу і був призначений помічником командира навчальної частини 76-го піхотного Кубанського полку у Тульчині. У липні 1914 року А. Гончаренко став командиром роти 260-го піхотного Брацлавського полку, від літа 1916 року він – старшина 2-ої Київської школи прапорщиків.

Тяжко поранений в боях на фронтах Першої світової війни та нагороджений за бойові заслуги Хрестом св. Георгія з мечами, А. Гончаренко користувався заслуженим авторитетом з-поміж київських курсантів. Восени 1917 року він зукраїнізував своїх юнкерів, а від січня 1918 року став курінним командантом щойно створеної першої Української військової школи ім. Богдана Хмельницького.

При кінці 1917 року А. Гончаренко дістав наказ виступити разом з його курсантами проти більшовицьких військ під командуванням Михайла Муравйова, і взяв участь, як командир курсантів, у трагічній для України бою під Крутами.

Згодом у своїх спогадах „З минулих днів“ А. Гончаренко писав: „... Коли почалась українізація частин російської армії, які склалися із вояків українців, я взявся за це діло на терені школи. Моя кляса мала 36 юнаків, і всі вони були українці й радо чекали на пер-організування їх на українську частину... Вже в березні нам удалось зформувати одну сотню, і тоді ми зробили парадне відкриття української школи хорунжих, на яке прибув і секретар Військового Комітету Центральної Ради разом зі своїм штабом, ген. Івановим та полк. Пількевичем. Хоч москалі в

загальному ставились вороже до нас, але справа українізації школи посувалася уперед, і в місяцях серпні-вересні нам удалось оформити окрему українську юнацьку школу... Пильна праця старшин і юнаків дала прекрасні висліді. По чотирьох місяцях Школа приготувалася до випуску молодих хорунжих, які мали відійти до українізованих частин. Але цього не сталося, бо штаб Командуючого військом України вислав Школу із конечности на оборону Бахмачського залізничного вузла перед наступаючими більшовицькими бандами Муравйова. Я мав повну сатисфакцію зі своїх юнаків, як вони прекрасно тримались у критичних хвилинах під час боїв, охороняючи доступи до Бахмача та на залізничних лініях на станції Доч та Ворожба, а вже в бою під Крутами – це був шедевр витривалості. Навіть трагічний відворот з-під Крут відбувся так тихо і спокійно, що можна було тільки подивляти дисципліну цих молодих і надійних юнаків. Коли ми почали ладуватись до вагонів у віддалі не більше двох кілометрів від більшовиків, не дивлячись на великі й болючі втрати, який стискав серця молодих хлопців, вони без жалів і нарікань виконали своє завдання десь біля 2-ої години ночі, як старі і досвідчені вояки. На ранок вони прибули до станції Бровари, де вони, вишикувавшись у ряди, зустрілись із командантом Слобідського Коша, Симоном Петлюрою і відповідали бадьоро на всі його запити і слухняно прийняли наказ наступу на „Арсенал“ у Києві. Можна тільки жаліти, що цим юнакам не довелося командувати частинами Армії УНР, що багато із них передчасно наклали своїми головами, рятуючи честь тих, які ховались за різні кадрові посади. Потім цю школу, що ще із неї було залишилось, було включено до Армії УНР...“.

Під час Другої світової війни і утворення Української дивізії „Гали-

(Закінчення на стор. 7)

Уточнення

Зустріч у Монреалі

25 січня у „Свободі“ було вміщено вістку „В Монреалі відзначили 79-ту річницю Голодомору“ з

світливою учасників зустрічі, під якою помилково подано підписи до іншої світлини з цієї зустрічі. Сьогодні подаємо світлину з відповідним підписом.



На відзначенні 79-ої річниці Голодомору-геноциду (зліва) о. Ігор Ощипко, о. митрат Олег Корецький, о. декан Володимир Кушнір, Богданна Клезор-Гаврилюк і Зорянна Грищенко-Лугова.



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Рома Гадзевич

Редактори: Христина Ференцевич, Левко Хмельковський, Петро Часто

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800

E-mail: svoboda@svoboda-news.com

Fax (973) 644-9510

Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:

Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата:

\$65.00 на рік, \$40.00 на півроку.

Для членів УНСоюзу – \$55.00 на рік, \$35.00 на півроку.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністрація	Володимир Гончарик	☎ (973) 292-9800 x 3041 E-mail: admin@svoboda-news.com
Оголошення	Володимир Гончарик	☎ (973) 292-9800 x 3040 Fax (973) 644-9510 E-mail adukr@optonline.net
Передплата	Марійка Пенджола	☎ (973) 292-9800 x 3042 E-mail subscription@svoboda-news.com

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Шукаємо інформації про Михайла Сочинського

Благодійна ініціатива „Героїка” виникла у 2010 році. Її головна мета – популяризація історії перших (1917-1920) та других (1939-1950) визвольних змагань. Ми провадимо пошук військових могили та їх впорядкування, займаємося охороною українських військових поховань, встановленням пам'ятників, будівництвом меморіалів, відкриттям меморіальних дошок, будівництвом військових каплиць.

В процесі дослідження історії ветеранів армії Української Народної Республіки, які емігрували, жили і померли в Північній Америці, ми шукаємо інформації про Михайла Сочинського.

У „Свободі” в 1950 році було повідомлено, що він народився 1892 року в Кужелівці на Поділлі, помер 29 квітня в Порт-Джеферсоні, Нью-Йорк, і був похований на монастирському цвинтарі в Мавнт-Синай, Нью-Йорк.

Ми хотіли б точніше дізнатися про місце поховання цієї людини, про осіб, які оприлюднили повідомлення про його смерть у 1950 році.

Заздалегідь дякуємо за допомогу. Наша електронна пошта: yurii.yavorsyi@gmail.com. Сторінка в інтернеті: www.geroika.org.ua.

Юрій Яворський,
Київ

Огляд пошти – думки про Україну

У багатьох листах до „Свободи” читачі порушують важливі питання життя України, що свідчить про велике зацікавлення закордонних українців долею молодшої держави. Юрій Кравчук з Вільмінгтону, Делавер, у листі „Українська держава – колонія” критикує представників України в ООН, які, на його думку, слабо відстоюють українські справи. Зокрема йдеться про надання представникам України права накладати вето на рішення, які невідповідні державі, як це роблять представники Росії.

Святослав Котляр з Томс-Ріверу, Нью-Джерсі, прочитав на першій сторінці „Свободи” гасло „Пам'ятаймо про Україну” і закликає молитися за Україну. Він цитує лист апостола Павла до Тимофія, в якому той нака-

зує своєму учневі молитися за усіх людей світу. С. Котляр теж закликає молитися за Україну щодня в церквах, містах і селах, на вулицях і полях.

Два листи написала Віра Гнатюк з Гемтремку, Мишиген. У першому вона схвально оцінює публікації „Свободи” і радить за прикладом інших газет, спонзорованих кредитівками, шукати спонзорів, щоб продовжити видання і друкувати цікаві статті. „Ми вимираємо, а наші діти й внуки відійшли від української громади”, – нарікає вона.

Другий лист В. Гнатюк присвятила Голодоморові в Україні 1921-1922 років, історію якого дослідили Гаральд Фішер та Іван Герасимович, але не достань пам'ятає українська громада. В. Гнатюк докладно розповіла у листі про події того часу.

На підтримку реформи вищої освіти України

До „Свободи” надійшло звернення, оприлюднене 23 січня в мережі „Фейсбук”, яке підписали провідні представники освіти. За перші 12 годин звернення в інтернеті підтримали 400 осіб. Нижче вміщено його текст.

Верховна Рада України розгляне кілька законопроектів „Про вищу освіту”.

У них подано два різні бачення української вищої освіти, політичних течій та державної геополітики України. Однак мова йде про дещо вагомніше. Ці законопроекти пропонують різне майбутнє для молодого покоління українського народу: чи буде це рух у напрямі європейської інтеграції, чи повернення до радянської ізоляції. Коли один з цих законопроектів набуде статусу Закону України, майбутнє держави буде визначено. Вибір ясний – або молоде покоління отримуватиме освіту європейського зразка, або його будуть припасовувати до шаблону „гомо советікуса”. Ставки дуже високі.

Реформи можуть обмежити чи, навпаки, розширити університетську автономію. Відповідно у далекосхідній перспективі, вони розвинути або задуть інтелектуальну самобутність українського народу.

Якщо переможе законопроект щойно перепризначеного міністра освіти та його прихильників, бюрократи зможуть диктувати, як викладати, що викладати, які дисципліни студенти повинні слухати і як вони мають будувати власну професійну кар'єру. Якщо переможе консервативний підхід, інтелектуальна самобутність зійде нанівець. Університети будуть частиною політично заангажованої та неефективної бюрократичної системи.

Якщо ж перевагу буде від-

дано реформаторському законопроекту, університети зможуть встановлювати свої правила та захищати власні стандарти. Вони отримають можливість діяти незалежно.

Варто лиш згадати, що Європа дала світові таких гігантів, як П'єр Абеляр, Мартін Лютер, Еразм Роттердамський, Миколай Коперник та Мігель де Сервантес виключно завдяки системі незалежних університетів. Ці та інші видатні мислителі, філософи, письменники та науковці поставили завдяки Болоньї та Алькала-де-Енарес, Падуї та Сорбоні – незалежним закладам із суверенною системою інтелектуальної власності.

Слід також зазначити, що видатні університети Європи поєднували незалежність з мобільністю. Шануючи право вибору та плекаючи інтелектуальну мобільність, вони дозволяли своїм студентам відвідувати заняття з різних дисциплін та обирати між дисциплінами. Університети давали можливість філологам ставати філософами, а лікарям – письменниками.

Саме ця мобільність робить сучасні світові мас-медіа такими розмаїтими, продуктивними та надхненними. У наші часи найкращими журналістами часто стають люди з університетською освітою в галузі історії, найкращими письменниками – колишні науковці-фізики, а видатними поетами можуть бути колишні лікарі чи інженери.

нених в Італії (Белярія-Ріміні), від 1947 року мешкав у Великій Британії, а від 1952 року – у США.

До кінця свого життя А. Гончаренко залишався патріотом України і своєї вужчої батьківщини – історичної Полтавщини, де в Лохвиці, на одній з центральних вулиць цього райцентру, встановлено таблицю на вшанування світлої пам'яті командира героїв-крутянців.

Лохвиця,
Полтавська область

Аверкій Гончаренко...

(Закінчення зі стор. 6)

чина“ А. Гончаренко був одним з перших старшин Армії Української Народної Республіки у цій Дивізії, займався залученням добровольців, а від вересня 1944 року став старшиною штабу одного з полків цієї ж Дивізії. Від травня 1945 року з частинами 1-ої Української дивізії Української Національної Армії був інтернований в таборах поло-

Заганяти університети в жорсткі рамки, не дозволяючи їм ухвалювати важливі рішення та визначати для себе пріоритети і вибудовувати систему мобільності – це профанація ідеї вищої освіти та спроба відкинути Україну назад у минуле. Україна не стане справді незалежною без незалежної системи університетів, вона знову перетвориться на аграрний придаток „великого брата”, яким була впродовж століть.

Саме це є сьогодні ставкою – інтелектуальна незалежність України. Саме її намагаються придушити опоненти проєвропейських реформ. Інтелектуальна незалежність та мобільність – ось чого вони бояться.

„Що ти там напишеш, якщо в тебе диплом лікаря”, – сказали б вони письменникові та політикові Юрієві Щербакові, й, певна річ, не дозволили б йому вступити на магістерську програму з журналістики. „Навіщо тобі та консерваторія, коли в тебе диплом лікаря?” – сказали б вони Ігореві Шамо й

Марта Фаріон – президент Києво-Могилянської фундації Америки (США), Йоханан Петровський-Штерн – професор Університету Нортвестерн (США), Марко-Роберт Стех – виконавчий директор Канадського інституту українських студій, Рорі Фінін – голова Кембриджського комітету російських та східноєвропейських студій (Великобританія), Олександр Мотиль – професор Університету Ратгерс (США), В'ячеслав Брюховецький – почесний президент Національного університету „Києво-Могилянська академія”, (Україна), Михайло Згуровський – ректор Національного технічного університету „Київський політехнічний інститут” (Україна), Сергій Квіт – президент Національного університету „Києво-Могилянська академія” (Україна), Віліям Грін Мілер – Посол США в Україні (1993-1998), співголова Наглядової ради Києво-Могилянської фундації Америки (США), Борис Тарасюк – міністер закордонних справ України (2005-2007), співголова Наглядової ради Києво-Могилянської фундації Америки (США), Юрій Шевчук – викладач Колумбійського університету (США), Наталя Пилип'юк – професор Університету Альберта, президент Канадської асоціації українських студій, Олег Ільницький – професор Університету Альберта (Канада), Сергій Єсельчик – доцент Університету Вікторія (Канада), Микола Рябчук – старший науковий співробітник Українського центру культурології, співзасновник і член редакційної ради Видавництва „Критика” (Україна), Ярослав Розумний – старший науковий співробітник Університету Манітоба (Канада), Зіна Гімнілевич – почесний професор Університету Вотерлу (Канада), Джована Броджі – професор Мілянського університету (Італія), Сергій Плохій – професор Гарвардського університету (США), Марта Дичок – старший викладач Університету Східного Онтаріо, Маріана Рубчак – старший професор-дослідник історії Університету Валпарейзо (США), Володимир Діброва – викладач Гарвардського університету (США), Роман Петришин – директор Українського ресурсного центру факультету мистецтва Університету Грант Мак-Юен (Канада), Марія Ревакович – дослідник Наукового товариства ім. Шевченка, Вашингтонський університет (США), Дарія Даревич – президент Канадського Наукового Товариства ім. Шевченка.

УКРАЇНСТВО У СВІТІ

РІЗДВЯНІ СВЯТА ВІДЗНАЧИЛИ УКРАЇНСЬКІ ГРОМАДИ

ЧИКАГО

Лука Костелина

Святково і велично закінчилися Різдвяні святкування у парафії свв. Володимира й Ольги Української Католицької Церкви.

Увійшло в традицію святкувати Щедрий вечір усією парафіяльною родиною у формі спільної просфори-трапези. 18 січня, після Великої вечірні, в парафіяльному Культурному осередку понад 350 парафіян і гостей у святковому настрої сіли за столами до святкової просфори.

Свято відкрив студент теології Тарас Матвій, який був ведучим. Трапеза почалася запаленням свічок у трисвічнику. Першу свічку запалив парох о. крилошанин Олег Кривокульський, другу – перший радний Парафіяльної ради Олег Караван, третю – голова дирекції Культурного осередку Анна Шалева, після чого спільну молитву провів о. О. Кривокульський.

Радість подарували малята садочку „Дзвіночок”, який веде при парафії Оксана Петрів. Спів дітей захопив присутніх. Також виступив

зі співом колядок церковний хор „Благовість” під проводом Оленки Новик-Балабан. Віншування від хору виголосив його голова Степан Воробит.

19 січня, на Богоявлення, відбувся гала-концерт „Різдвяний зорепад” у виконанні артистів з України, зокрема Лілії Сандулеси.

З вітаннями до присутніх під час трапези виступили консул України в Чикаго Сергій Коледов та президент Каси „Самопоміч” Богдан Ватраль, який також зробив святковий подарунок парафії. Промовляли о. Ігор Кошик, о. архимандрит Іван Кротець, о. ректор Богдан Налісник – парох Катедрально-го собору св. о. Миколая.

Завершенням свята було слово подяки О. Каравана для всіх, хто прилучився до святкового дійства. Також дякував всім о. О. Кривокульський, який запросив до участі у святкуванні Богоявлення наступного дня. Люди почули заклик і заповнили собор. Того дня надворі відбулося Водосвяття. Усі поверталися додому з освяченою водою, яку наливали в посуд члени прицерковного Братства св. Архистратига Михаїла.



Під час Водосвяття перед собором в Чикаго. (Фото: Лука Костелина)

ЧИКАГО

Марія Фрончак

19 січня в Українській православної катедрі св. рівноапостольного князя Володимира Владика Даниїл, Єпископ Західної єпархії УПЦ в США, відслужив Літургію архиєрейським чином. Діти зустріли Владика з квітами в руках. Хлібом-сіллю зустрічали Владика голова управи Раїса Братків та голова сестриця Надія Брюшенко. Привітання виголосив настоятель

парафії о. Іван Лимар. Єпископові Даниїлові співслужили о. І. Лимар та протодиякон Андрій Фрончак. Чудовий спів архиєрейського хору „Боян” на чолі з диригентом Володимиром Поповичем прикрасив Богослужіння. Владика Даниїл виголосив проповідь про значення Водохреща для спасіння людства. Всі діти Школи українознавства причастилися Святих тайн. В кінці Літургії архипастир освятив воду для 200 парафіян, які зібралися у храмі. Сестрицтво почастувало усіх смачним обідом.



Владика Даниїл під час освячення води в Чикаго. (Фото: Іван Чопка)

КИЇВ

Іподиякон Василь Пасакас

12 січня вихованці Знам'янського дитячого будинку-інтернату отримали Різдвяний подарунок – мікроавтобус на 22 пасажирів. Авто передав Владика Даниїл – голова Консисторії Української Православної Церкви в США.

Три роки тому директор інтернату Тетяна Валько звернулася до Консисторії з проханням подарувати мікроавтобус для перевезення дітей-інвалідів.

У Консисторії Відділ християнської благодійності під керівництвом протодиякона Ігоря Махля заходився допомогти дітям. Православний благодійний центр Києва „Logos” зголосився подати допомогу. Авто „Мерседес-Бенц” випуску 2000 року стало Різдвяним подарунком дитячому будинку від УПЦ в США.

Мікроавтобус був доставлений до



Єпископ Даниїл з директором Знам'янського дитячого будинку-інтернату Тетяною Валько біля подарованого мікро-автобуса.

Православної катедрі св. Софії, де Єпископ Даниїл, який у той час відвідував Україну, передав ключі від авто Тетяні Валько, яка заявила, що вірні Церкви можуть називати себе хресними батьками 120 вихованців інтернату.

ТЕРНОПІЛЬ

Марта Осадца

У церкві св. апостола Петра встановили найбільшу в Україні шопку – 18 метрів заввишки і 28 завширшки. Це ціле селище на пагорбах з хатками, храмом, людьми та різними пташками і звірятками, навіть живими кроликами.

Окремі елементи шопки – рухомі: свв. Володимир і Ольга, Митрополит Андрей Шептицький і Йосиф Сліпий, які мають розмір дорослої людини, проходять навколо Ісуса і віддають Йому поклін. Віл та ослик кивають головами, крутяться водяний млин, біжать струмочки, їздить потяг та повітряна дорога.

А в майбутньому плянують запустити у ставочок рибок.



Свят-вечір української родини у тернопільській шопці.

Схожі шопки встановили в Ужгороді і Хусті, але тернопільська – найбільша.

ОСТРОГ, Рівненська область

Юлія Яручик

В Острозькій академії 26 січня відбувся фестиваль „Різдвяні піснеспіви”, у якому взяли участь хори не лише з Острога та Рівненщини, а й Львова та Вінницької області. Учасників свята привітав декан гуманітарного факульте-

ту, настоятель храму преподобного Федора Острозького о. Василь Жуковський.

Фестивальну програму відкрив хор храму „Благовість”. Колядки співали також хор Острозької академії та учасники обмінної програми „Канада. Світ. Молодь”, хори Свято-Миколаївського храму Острога, учні Острозької музичної школи.



Учасники фестивалю „Різдвяні піснеспіви” в Острозькій академії.

Пластова естафета Вифлеємського вогню миру

ВАШІНГТОН. – У суботу, 22 грудня 2012 року, пластуни з станиці Вашингтону навідалися до Філадельфії, щоб перебрати естафету Вифлеємського Вогню Миру (ВВМ). На території США передання Вогню проходить під опікою пластунок куреня „Ті, що греблі рвуть“.

Юрій Дейчаківський, Соломія Шпак та Віталій Шпак подолали близько 140 миль між Вашингтоном та Філадельфією, щоб мати змогу принести цей промінь світла пластунам у столиці та її околицях.

Юначки Філадельфії привітали гостей церемонією, зачитавши коротку історію виникнення ВВМ та заспівавши пісню, написану ніким іншим, як С. Шпак. Йй, напевно, було надзвичайно приємно особисто спостерігати, як її зусилля,



Соломія Шпак і Перший секретар Ореста Старак у Посольстві України в США.

вкладені попередніми роками, стали частиною пластового життя по цілому світі. І саме в цьому і полягає суть Вифлеємського Вогню – ширити мир і злагоду між усіма людьми по цілому світі.

24 грудня 2012 запалав Вифлеємський Вогонь Миру у Національному соборі – Українській греко-католицькій церкві Святої Родини у Вашингтоні.

Вогонь принесли пластуни-юнаки 45-го куреня УПЮ ім. Володимира Великого: Руслан, Лукаш і Роман Онишкевичі.

Вогонь прийняли парохі о. Роберт Гиченс і о. Василь Харук, о. Роман Петришак і диякон Теофіл Старух.

Пластуни продовжували роздавати Вогонь церквам Вашингтону і громаді.

5 січня пластуни Вашингтону – Ю. Дейчаківський та С. Шпак передали ВВМ у Посольство України у Сполучених Штатах Америки. Пластунів тепло прийняла Перший секретар Посольства Ореста Старак і зазначила, що працівникам дуже приємно, що напередодні Різдва пластуни не забули передати вогонь до Посольства. Таким чином, ще більше українських родин матимуть справжній вогонь з Вифлеєму на святковому столі.

На переданні Вогню також були присутні працівники Посольства та члени їх родин. Пластуни коротко розказали історію виникнення акції Вифлеємського Вогню Миру і який шлях він долає, щоб потрапити в домівку кожного українця.

Після передання Вогню Посол України в Сполучених Штатах Америки Олександр Моцик телефонним дзвінком подякував пластунам за Вогонь і привітав з прийдешніми Різдвяними святами.



Передача Вифлеємського Вогню Миру з Філадельфії до Вашингтону: пластуни зліва з ліхтарями, – Віталій і Соломія Шпак (студенти з University of Maryland). Соломія (з дому Кейван) – авторка і композиторка „Пісні Вифлеємського Вогню Миру“ з права – станична Філадельфії Надя Чемеринська.



Пластуни-юнаки 45-го куреня ім. Володимира Великого в Національному соборі Святої Родини передали отцям Вифлеємський Вогонь Миру.

Д-р Данило Григорчук отримав найвище пластове відзначення

Милана Семенюк

ЧИКАГО. – 12 січня пластуни станиці Чикаго зібралися до спільного запалення Різдвяної свічки з Вифлеємського Вогню Миру, який щороку прибуває сюди із Вифлеєму. Станичний Роман Завадович запалив три свічки – першу за тих, хто відійшов з життя, другу – за усіх українців в світі, і третю – за пластову родину. Описав присутні передали вогник від свічки до свічки один одному, заспівали українські колядки та поділилися просфорою.

Відбулося також вручення найвищого пластового відзначення „Вічний вогонь в золоті“ д-рові Данилові-Олегові Григорчукові. Цей орден надається Начальним пластуном на внесення Головної Пластової Булави за невтомну гро-

мадську працю.

Д-р Д.-О. Григорчук є лікарем громадського здоров'я, медицини та гігієни праці і довкілля, професором-емеритом Ілінойського університету, директором медико-екологічних програм в новоствореному Центрі охорони світового здоров'я при медичній школі Ілінойського університету.

Своє життя він присвятив праці для суспільства, покращенню громадського здоров'я, організував перший у штаті відділ медичної токсикології і провадив його протягом 20 років. Був засновником та директором чиказького токсичного консорціуму, що об'єднав токсикологічні програми ряду медичних установ. 25 років він провадив центром „The Great Lakes Center“ при Школі охорони здоров'я Ілінойського універси-

тету. За час його керівництва цей центр був визнаний координаційним центром Всесвітньої організації здоров'я (WHO). Центр провадить науково-дослідну працю у США, Україні, Білорусі, Росії, Бразилії, Мексиці, Болгарії та Хорватії.

Окремої уваги заслуговує внесок д-ра Д. Григорчука в розвиток українського суспільства. Починаючи із 1980-их років, він часто відвідував Україну, досліджував причини облісіння дітей у Чернівцях,

захворювання жителів села Комсомольська, Маріюполя, забруднення води у Озівському морі. Впродовж 20 років в рамках програми „Сім'я і діти України“ д-р Д. Григорчук разом з Інститутом педіатрії в Києві досліджував здоров'я матерів та дітей у Києві, Дніпродзержинську та Маріуполі. Найбільше часу він присвятив дослідженню наслідків Чорнобильської катастрофи. За свої досягнення

(Закінчення на стор. 17)

Різдвяні свята...

(Закінчення зі стор. 8)

ЛІГАЙТОН, Пенсильванія

Богдан Пастушак

19 січня на оселі Організації державного відродження України ім. Олега Ольжича відбувся традиційний обід-просфора. Ведуча Павля Головак привітала всіх присутніх і попросила пароху греко-католиць-

кої церкви св. Володимира в Палмертоні о. Євгена Монюка виголосити молитву.

Відтак розпочалося споживання 12 свят-вечірніх страв, підчас якого Уляна Процюк розповіла про значення різдвяних традицій. Описав квартет „Казка“ виконав ряд колядок і щедрівок.

П. Головак подякувала всім присутнім за участь, а о. Є. Монюк пригадав всім, що в неділю кожний християнин повинен взяти участь у Літургії.



Вручення найвищого пластового відзначення д-рові Данилові Григорчукові. (Фото: Марко Пілецький)

Пластуни побували на лещетарському таборі



Групово світлина учасників пластового лещетарського табору.

Ксеня Панчак-Захарчук

ГЛЕНС-ФОЛС, Нью-Йорк. – 25 грудня 2012 року пластуни з різних станиць США й Канади приїхали на однотижневий юнацький спеціальний лещетарський табір, який організували та провадили члени 1-го куреня Уладу старших пластунів та 16-го куреня Уладу пластунів-сеньйорів „Ватаги Бурлаків“ з підтрим-

кою пластової станиці у Філядельфії. Сам табір міститься поблизу містечка Гленс-Фолс, де власник Джан Наджа вже 42 роки допомагає в його проведенні.

Реєстрацію на терені табору провів Ігор Сидоряк з Філядельфії. Комендантом табору був Юра Пилип (станція Нью-Йорк), його заступником – Алекс Кнігницький (станція Філядельфія). Таборовим писа-

ром була Софійка Захарчук, головним бунчужним – Остап Гладун, бунчужним старшого табору – Християн Крочак, бунчужним молодшого табору – Еван Макинтайр.

У таборі були 79 учасників, сім осіб команди, 18 булавних і шість адміністраторів. До складу адміністрації входили Юрій Данилів, Данило Захарчук, Мартуха Левицька-Кернз, Наталка Панчак-Фірко та Ксеня Панчак-Захарчук. Таборовим лікарем був д-р Роман Білінський.

Учасники та члени булави походили з станиць Олбані, Балтимору, Вашингтону, Гартфорду, Бостону, Клівленду, Дітройту, Йонкерсу, Ньюарку, Нью-Йорку, Отави, Пасейку, Кергонксону, Філядельфії, Торонто і Чикаго.

Лекції лещетарства провадили інструктори на лещетарських з'їздах Гор Мавнтен. Вечірні заняття вклю-

чали змагання з будови снігових скульптур, гутірки про історію Пласту та Ювілейну Пластову Міжкрайову Зустріч 2012 року, котру провадив Володимир Дашко (станція Торонто), змагання з будовання хатинок з тістечок. Службу Божу відслужив о. Іван Кашак.

При закритті табору усі учасники дістали посвідку й таборову відзначку, виготовлені Орестом („Гогом“) Слупчинським, таборову сорочку та одноднівку, яку склав Андрій Зварич. Фінансову підтримку на видання одноднівки надала Кредитова Кооператива „Самопоміч“ у Філядельфії.

Поруч відбувався одночасно так званий „Мамин табір“. Організатором був Андрій Хархаліс (станція Балтимору). Родичі учасників лещетарського табору, які перебували там, теж мали нагоду лещетарювати, а вечорами спілкуватися.

SCOPE TRAVEL INC. - the Ukraine Specialists !!

14 day tour \$1290 all inclusive land twi



JUNE 20 - JULY 3, 2013

KYIV (3) + LVIV (10)

Kyiv 2 meals daily + 2 tours, Lviv bed/Breakfast - optional 3 day Karpats

Registration deadline Feb. 15, 2013

www.scopetravel.com 973 378 8998



З УНСоюзом заробите БІЛЬШЕ

Довготермінові ануїтети

*3%**

5 year

*4%**

7 year

*5%**

9 year

Майбутнє своєї родини забезпечте тепер!

*Всі пенсійні рати підлягають змінам. Не дійсні у всіх штатах.. **Відсотки тільки на перший рік.

Звертайтеся до нас:

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

888-538-2833 • Fax: 973-292-0900

www.UkrainianNationalAssociation.org

facebook.com/UkrainianNationalAssociation



- ✓ Без додаткових адміністративних оплат від продажу і збереження
- ✓ 10% можна вибрати без штрафу
- ✓ Мінімальна сума вкладки тільки **\$1,000**
- ✓ Дострокове переривання контракту (вибір грошей) можливе за умов:
 - Поліса дотримується до кінця терміну
 - У випадку тяжкої недуги
 - Вимог старечого дому
 - Медичних видатків, пов'язаних з нещасними випадками



ДОПОМОГА ВІД НАСЛІДКІВ СЕНДІ

В УКРАЇНЬСЬКІЙ НАЦІОНАЛЬНІЙ
ФЕДЕРАЛЬНІЙ КРЕДИТОВІЙ СПІЛЦІ

На обмежений період пропонуємо
короткотермінову позику*

* За інформацією телефонуйте на номери, подані нижче

ГОЛОВНИЙ ОФІС - НЬЮ-ЙОРК

215 Second Avenue, New York, N.Y. 10003 • Tel. (212) 533-2980 • Fax. (212) 995-5204

ВІДДІЛЕННЯ:

БРУКЛІН - 1678 East 17th Street, Brooklyn, N.Y. 11229 • Tel. (718) 376-5057 • Fax. (718) 376-5670

САУТ БАУНД БРУК - 35 Main Street, So. Bound Brook, N.J. 08880 • Tel. (732) 469-9085 • Fax. (732) 469-9165

КАРТЕРЕТ - 691 Roosevelt Avenue, Carteret, N.J. 07008 • Tel. (732) 802-0480 • Fax. (732) 802-0484

(866) 859-5848

WWW.UKRNATFCU.ORG



SCOPE TRAVEL INC. 2013 TOURS TO UKRAINE



MINI UKRAINE

12 Day All Inclusive Tour

\$2500 Land twin rate

Kyiv, Lviv, Yaremche and Kamianets Podilsky

The two "capitals" of Ukraine, plus a three day bus tour to the Carpathian Mountains and Bukovyna with stops in Iv Frankivsk, Bukovel, Chernivtsi and Zarnytsia.

Departures: May 22, Jul 10, Aug 7



TWO CAPITALS

9 Day All Inclusive Tour

\$2000 Land twin rate

Kyiv, Lviv - the two "capitals" of E. & W. Ukraine.

The leisurely pace of this tour permits for stays with family or extensions to Budapest, Vienna or Munich.

Departures: May 22, Jul 10



BEST OF UKRAINE

15 Day All Inclusive Tour

\$3500 Land twin rate

Crimea-Yalta plus Bakhchysaraj, Sevastopol

Kyiv, Lviv, Yaremche and Kamianets Podilsky

includes a three day bus tour to the Carpathian Mountains and Bukovyna with stops in Iv Frankivsk, Bukovel, Chernivtsi and Zarnytsia.

Departure: July 7 - 21

FEBRUARY Special on above tours!!

Save \$500 per couple

Scope Travel Inc 101 S. Centre St. S. Orange, NJ 07079

Phone 973 378 8998 Toll Free 877 357 0436

www.scopetravel.com cell 201 463 4656 scope@scopetravel.com

SOYUZIVKA HERITAGE CENTER

Tennis Camp

June 23-July 4

Kicks off the summer with 12 days of intensive tennis instruction and competitive play, for boys and girls age 10-18. Attendance will be limited to 45 students. Room, board, 24-hour supervision, expert lessons and loads of fun are included. Camp is under the direction of George Sawchak.

Tabir Ptashat

Session 1: June 23-29

Session 2: June 30-July 6

Ukrainian Plast tabir (camp) for children age 4-6 accompanied by their parents. Registration forms will also be appearing in the Svoboda and The Ukrainian Weekly in March and April. For further information, please contact Neonila Sochan at 973-984-7456.

2013 Summer Camp Information



Soyuzivka Heritage Center
P.O.Box 529, Kerhonkson, NY 12446

Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Academy Workshop

June 30- July 13

Vigorous 2-week dance training for more intermediate and advanced dancers age 16 and up under the direction of the Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Foundation, culminating with performances on stage during the Ukrainian Cultural Festival weekend. Additional information <http://www.syzokryli.com/>

Ukrainian Heritage Day Camp

Session 1: July 14-19 • Session 2: July 21-26

A returning favorite, in the form of a day camp. Children age 4-7 will be exposed to Ukrainian heritage through daily activities such as dance, song, crafts and games. Children will walk away with an expanded knowledge of Ukrainian folk culture and language, as well as new and lasting friendships with other children of Ukrainian heritage. Price includes kid's lunch and T-shirt and, unless noted, is based on in-house occupancy of parent/guardian.

Discovery Camp

July 14-20

Calling all nature lovers age 8-15 for this sleep-over program filled with outdoor crafts, hiking, swimming, organized sports and games, bonfires, songs and much more. Room, board, 24-hour supervision and a lifetime of memories are included.

Chornomorska Sitch Sports School

Session 1: July 21-27 • Session 2: July 28-August

44th annual sports camp run by the Ukrainian Athletic-Educational Association Chornomorska Sitch for children age 6-17. This camp will focus on soccer, tennis, volleyball and swimming, and is perfect for any sports enthusiast. Please contact sitchsportsschool@gmail.com for an application and additional information.

Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Camp

Session 1: July 21-August 3

Session 2: August 4-August 17

Directed by Ania Bohachevsky-Lonkevych (daughter of Roma Pryma Bohachevsky), this camp is for aspiring dancers age 8-16, offering expert instruction for beginning, intermediate and advanced students. Room, board, 24-hour supervision, expert lessons and plenty of fun are included. Each camp ends with a grand recital. Attendance will be limited to 60 students.



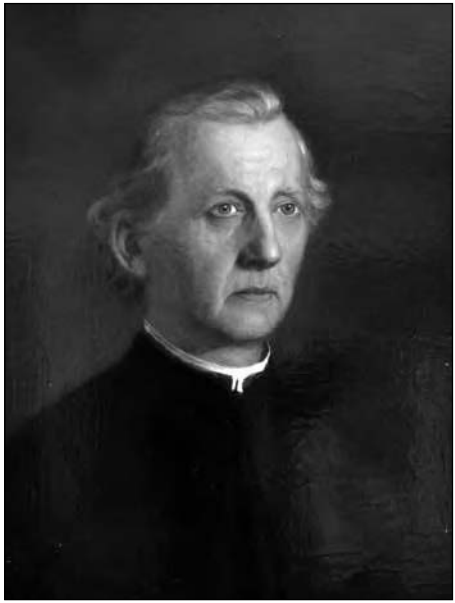
МИСТЕЦТВО

На виставці – родинна збірка картин

Марія Климчак

ЧИКАГО. – В Українському Національному Музеї 11 січня було відкрито виставку картин з родинної збірки Роксоляни Скобельської-Померой – правнучки відомого галицького поета, письменника, громадського діяча о. Миколи Устияновича.

Вперше у Чикаго виставлено картини українського художника другої половини XIX ст., основоположника національної школи малярства на західноукраїнських землях Корнило Устияновича, а також



Корнило Устиянович. „Портрет о. Миколи Устияновича“.

Володимира Козакевича, буковинської художниці та етнографа Августи Кохановської, еспанського художника Алонзо Переза. Є у колекції робота Михайла Мороза та рідкісна ікона Богородиці Неустанної Помочі. Задум передати на зберігання музеєві 20 живописних шедеврів гідний пошанування.

Відкрив виставку президент музею Ярослав Ганкевич. Готуючи виставку, куратор Марія Климчак та музейний працівник Софія Федасин провели пошукову роботу з вивчення творчості художників та історії життя Р. Скобельської-



Корнило Устиянович. „Портрет дівчини в народному одязі“.

Померой, підготували каталог, який послужить мистецтвознавцям.

У своєму заповіті Р. Скобельська-Померой доручила опіку над картинами музеєві. У липні 2012 року скарб прибув за призначенням. Крок за кроком вдалося зібрати інформацію про українку, відому і шановану на Алясці в політичних та академічних колах. Разом із своїм чоловіком Гарольдом Е. Помером вона цікавилася державною політикою США щодо освоєння та економічного розвитку Аляски.

Після смерті чоловіка, у 1984 році, Р. Померой заснувала на його честь фонд на розвиток соціальних та економічних досліджень. Померла Р. Скобельська-Померой у 2008 році, залишивши Університетові в Анкориджі спадок 288 тис. дол. на цей фонд.

Увесь родинний архів передано університетові.

Р. Скобельська народилася у 1924 році в родині о. д-ра Лева Скобельського, пароха в Старих Кутах на Гуцульщині. Середню та вищу освіту здобула в Австрії. Працювала перекладачем, розмовляла німецькою, французькою та англійською мовами. Під час Другої світової війни була у таборах переміщених осіб перекладачем для американської сторони.

З американським офіцером Г. Е. Помером познайомилася у Відні, де він був виконавчим директором американської зони Австрії. До Америки емігрувала в 1948 році разом



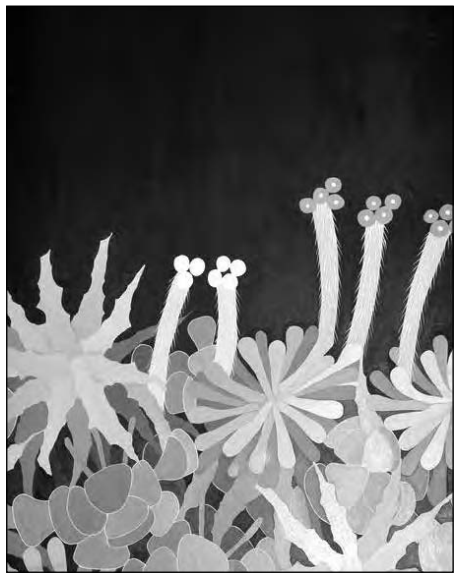
Роксоляна Скобельська-Померой. Світлина з архіву музею.

із своєю мамою. У 1949 переїхала на Аляску. Починали з маленької ферми, на якій вирощували городину, згодом відкрили лісопереробний завод. Р. Скобельська-Померой працювала експертом у відділі земельного права штату Аляска, адміністратором молодіжного центру, головним адміністратором Інституту психіатрії.

Виставка дала нагоду познайомитися з священними династіями в Галичині, їх впливом на культурно-освітнє, політичне та національне відродження краю. Виставка дістала спонсорську підтримку банку „MB Financial” і тривала до 28 січня.

Виставка творів Аркадії Оленської-Петришин

Оксана Музичишин



Аркадія Оленська-Петришин. „Кактуси“.

ОСТРОГ, Рівненська область. – У мистецькій галерії академії 7 грудня 2012 року відкрилася виставка картин Аркадії Оленської-Петришин, яка протягом свого життя працювала в Нью-Йорку.

Після смерті мисткині в 1996 році її чоловік передав картини Національному заповідникові „Замки Тернопілля“, адже родом художниця була з Збаража. Завдяки завідувачеві науковим відділом заповідника Володимирові Чайці та завідувачці відділом обслуговування туристів Ользі Станкевич картини потрапили до Острозької академії.

На виставці представлено 40 картин, присвячених символіці кольору, абстрактно-експресивних, абстрактно-фігуративних та зображень людини на тлі природи. Картини останнього періоду „Кактуси“ стали візитною карткою художниці. Двотижнева поїздка Арізоною надихнула її творити графічні роботи, що вражають інтенсивністю кольору і форм.



Ректор Ігор Пасічник і керівник Музею історії Острозької академії Анастасія Хеленюк.

Творча спадщина Ека мандрує Україною

Марта Осадца

ЛьВІВ. – 18 грудня 2012 року відбулася презентація унікальної збірки репродукцій оригінальних творів українського митця-універсала Едварда Козака. На виставці у рамках проєкту „Едвард Козак мандрує Україною” вперше представлено понад 100 відреставрованих робіт, виконаних у багатьох мистецьких жанрах та техніках.

Подія присвячена 110-й річниці від дня народження українського художника, відомого під псевдом – ЕКО.

Він проявив свій талант у графіці, карикатурі, живописі, в аніматорському мистецтві, сценорафії, публіцистиці.

Е. Козак був редактором, головним ілюстратором і видавцем журналів „Комар” та „Лис

Микита“.

Організував виставку Міжнародний інститут освіти, культури та зв'язків з діаспорою Національного університету „Львівська Політехніка” за підтримки родини Е. Козака та Зарваницької громадської ініціативи.

Народився мистець у селянській родині німецького походження, та з дитинства гостро відчував свою належність до українства. Навчався у Стрийській гімназії, а відтак у Львівській художній школі Олекси Новаківського, мистецьких школах Відня і Любліну.

У 1930-ті роки у Львові Е. Козак видавав карикатури в редактованих ним сатирично-гумористичних журналах „Зиз” (1926-1933) та „Комар”, ілюстрував усі видання Івана Тиктора у Львові (1933-1939), брав участь у виставках. Надзвичайно влучними були його карикатури

на трагічну ситуацію в радянській Україні та на сталінські репресії.

У 1944 році Е. Козак очолив Українську спілку образотворчих митців у таборах для переміщених осіб, а в 1951 році переїхав до США і в Дітроїті, працював у галузі церковному мистецтві, ілюстрував казки для телебачення, оформляв книжки та часописи, видавав власний журнал сатири та гумору „Лис Микита”, утримував власне видавництво з такою ж назвою, пише сатиричні та гумористичні оповідання під псевдом „Гриць Зозуля”.

Е. Козак знаний найбільше як художник-карикатурист, у цьому жанрі його талант розкрився найповніше. Проте якби довелося йому творити в інших сферах духовного життя, то він, мабуть, досягнув би не менших вершин, про що свідчать його поетичні спроби.

Сини митця Юрій та Ярема – відомі у США художники.

Львів

НОВИНИ НАУКИ

НТШ – у науковій стихії

Дагмара Турчин-Дувірак

ТОРОНТО. – Ось уже впродовж трьох років Наукове Товариство ім. Шевченка в Канаді проводить традиційну конференцію, де члени Товариства інформують про їхні дослідження. Остання така конференція під назвою „Члени НТШ в науці” відбулася 6 грудня минулого року у галерії Канадсько-Української Мистецької Фундації. Дві сесії об'єднали науковців різних профілів та зацікавлень. Після привітального слова, виголошеного головою організаційного комітету Іриною Микитюк, проф. Віктор Остапчук відкрив першу сесію, у якій виступили четверо науковців.

Кандидат історичних наук Михайло Траф'як присвятив свою доповідь аналізу української еміграційної літератури в Канаді. Опираючись на дослідження провідних літературознавців (Олексі Гай-Головка, Яра Славутича, Микити Мандрики та інших), він виділив чотири періоди у розвитку літератури: піонерський (початки минулого століття), період міжвоєнного десятиліття, повоєнний та сучасний.

Наприкінці третього періоду з'явилися твори українських авторів англійською мовою, і ця тенденція продовжує розвиватися і сьогодні. На думку М. Траф'яка, хоча українська література Канади є дуже цікава і різноманітна, вона мало відома широкому читачеві, бо практично відсутня у більшості публічних бібліотек.

Як завжди, надзвичайно цікавим виявився виступ д-ра Юрія Мончака, професора медичного факультету та керівника відділу експериментальної медицини Університету Мак Гіл в Монреалі. Цього разу він присвятив свою доповідь проблематиці людського геному, в чому вчені протягом останніх двох-трьох десятиліть домоглися величезних успіхів. Ще в середині 1980-их років процес відчитання людського геному, що налічує 3 млрд. одиниць, здавався неймовірним складним і трудомістким.

Однак, вже в 2000 році був виданий перший чорновик, а сьогодні, завдяки найновішим комп'ютерним технологіям, процес відчитання геному людини, так само як бактерій, рослин, звірів, перетворився на автоматизовану процедуру. Це відкриває небувалі перспективи для медичної діагностики, передбачання та запобігання хворіб, особливо генетично закладених у ДНК людини.

Одночасно, застеріг д-р Ю. Мончак, нові можливості породжують і нові проблеми та нові етичні питання. Серед них – межі науки у її втручанні в унікальну систему, якою є організм кожної окремої людини, та

намаганні цю систему конструювати і, таким чином, повністю контролювати.

Д-р Люба Магденко є фахівцем в ділянці охорони здоров'я. Однак, на конференції вона поділилася своїми спостереженнями над недавніми виборами в Україні. Вона була спостерігачем від Канади у Чернігівській області. Ілюструючи свою розповідь промовистими фотографіями, вона засвідчила багато порушень демократичного процесу виборів, особливо у малих містечках та селах Чернігівщини.

Завершив першу сесію виступ доктора філологічних наук Валерія Полковського, що тепер очолює Центр канадознавства в Едмонтоні та є співредактором „Західноканадського збірника”, який видається Осередком НТШ в Едмонтоні. Д-р В. Полковський ознайомив присутніх з історією „Збірника” та закликав науковців надсилати до нього свої праці.

Друга сесія, яку очолила Таня Джулинська, була повністю присвячена Акції „Вісла”. Євген Ладна, що опублікував ряд статей та довідок про українське Закерзоння, детально ознайомив з хронологією подій Акції „Вісла”.

Мирослав Іваник, що є також експертом з питань українського Закерзоння, як головний редактор серій „Бібліотека Закерзоння” та „Архів Закерзоння” і співавтор документальних фільмів про визвольну боротьбу на Закерзонні, запропонував власну, альтернативну гіпотезу щодо причин Акції „Вісла”.

Справді, для допитливого дослідника є багато нез'ясованих і незрозумілих питань у цій історії. Одне з них – непропорційне збільшення військових сил – від 4,000 до 22 тис. – напередодні Акції „Вісла”. Такі потужні військові сили були потрібні для побороення УПА, що на той час було вже малочисельне і знесилене боротьбою. М. Іваник пропонує таке пояснення: поляки боялися інтервенції з боку СРСР, бо Микита Хрущов нібито мав такі наміри. Демонстрація потужного війська, знищення УПА і виселення українських лемків з їхніх земель мали на меті позбавити Радянський Союз будь-яких підстав претендувати на ці землі.

Останній доповідач, Андрій Ротко, зібрав безліч безцінних свідчень безпосередніх жертв Акції „Вісла”, що розпорошені сьогодні по усьому світі, зокрема і в Канаді. Уривки з документальних фільмів, які він продемонстрував, – це інтерв'ю з учасниками подій, що розповіли про драматичні долі роз'єднаних родин, нелюдські умови їхнього переселення, знущання над ними з боку тодішньої влади.

Все таємне врешті стане явним

Дагмара Турчин-Дувірак

ТОРОНТО. – 5 листопада 2012 року Наукове Товариство ім. Шевченка і Українсько-Канадський Дослідно-Документаційний центр організували надзвичайно цікавий виступ двох провідних істориків України – подружжя Людмили та Владислава Гриневичів. Їхні доповіді в Канадсько-Українській Мистецькій Фундації викликали велике зацікавлення і спричинилися до емоційного обговорення та дискусії.

Це не дивно: і кандидат історичних наук Л. Гриневич, і її чоловік, доктор політичних наук В. Гриневич, обрали темами своїх досліджень ті сторінки української історії, які до того майже не досліджувалися. У своїх наукових відкриттях вони спростували чимало мітів радянської доби, якими, на жаль, і досі живиться значна частина українського суспільства, і на яких продовжує базуватися російська, та навіть значна частина західної історіографії.

Старший науковий співробітник Інституту Історії НАН України Л. Гриневич впродовж останніх семи років займалася історією колективізації в Україні періоду 1927-1933 років. Результат її дослідження – багатотомне видання хроніки колективізації згаданих років, над яким автор продовжує працювати. Перша книга цієї хроніки в 2009 році була удостоєна державної нагороди. У процесі цього дослідження Л. Гриневич і зробила справжнє наукове відкриття: в Україні голод почався не в 1932-му, а кількома роками раніше – в 1928 році. На відміну від голоду 1932-1933 років, свідчення про який старанно приховувалися радянськими владними структурами, основний масив документів про голод 1928-1929 років ніколи не був закритим. Особливо цінними є численні кінохроніки тих років, що збереглися в архівах.

Як виявила у своєму дослідженні Л. Гриневич, голод 1928 року був спричинений жорстокими морозами взимку, посухою влітку та без-

перервними дощами восени. Однак, Йосиф Сталін, привселюдно оголосивши організацію допомоги українському селянству, накинув на Україну непосильний плян заготівлі хліба та інших сільськогосподарських продуктів. В результаті, за статистикою тих років, безпосередньо від голоду в тих роках померло майже 25 тис. людей, а коли врахувати епідемії, різні захворювання тощо – то понад 80 тис. населення.

Очевидно, така політика викликала закономірний спротив селян проти влади, посилила їхні антирадянські настрої та поглибила національні патріотичні почуття. Для Й. Сталіна це був початок розгортання терору проти українського селянства, який завершився жахливим і вже відверто спланикованим Голодомором 1932-1933 років.

Д-р В. Гриневич присвятив свою доповідь іншій сторінці української історії ХХ ст. – періоду 1939-1941 років. Цей період був практично замовчуваний в радянській історіографії, оскільки саме тоді Радянський Союз під проводом Й. Сталіна, підписавши таємний пакт з урядом Адольфа Гітлера, виявив себе відвертим реваншистом, з ідеологією та риторикою, цілком подібною до нацистської. Досліджуючи цей період, д-р В. Гриневич зосередився не на самих подіях, а на суспільно-політичних настроях серед українського населення, особливо серед українців – воєнків та офіцерів Радянської Армії, на тому, про що люди думали, як вони реагували на події, що розвивалися навколо.

Вивчаючи архівні документи НКВД, йому вдалося розв'язати міт про єдність радянського народу напередодні Великої Вітчизняної Війни та про лояльність українців до комуністичної влади. Переконливі щодо цього факти д-р В. Гриневич подав у своїй книзі „Неприборкане різноголосся”, яка стала підсумком його дослідницької праці.

Історичні дослідження Л. та В. Гриневичів є надзвичайно важливим внеском в історіографію України ХХ ст.



Українські історики Владислав та Людмила Гриневичі. (Фото: Филип Рослин)

Засідала Світова Рада НТШ

ЛьВІВ. – 19 листопада 2012 року відбулося організаційне засідання членів Світової Ради Наукових Товариств ім. Шевченка, у яких, окрім інших учених, взяли участь президент СР НТШ академік Леонід Рудницький, генеральний секретар СР НТШ проф. Анатолій Карась, голова НТШ в Україні д-р Олег Купчинський, член президії НТШ в Україні проф. Дмитро Федасюк, секретар-референт СР

НТШ доцент Ореста Лосик та член НТШ в Україні проф. Тарас Салига.

В ході нарад обговорено низку важливих питань, серед яких пріоритетними були дві справи: підготування ювілейних заходів на відзначення 140-річчя з часу заснування Наукового Товариства ім. Шевченка у Львові та проведення загальних звітно-виборчих зборів і конгресу Світової Ради НТШ, запланованих на 16-19 жовтня цього

року.

На пропозицію голови НТШ в Україні О. Купчинського, попереднє планування тематики конгресу визначатиметься за напрямком „Україна в ХХІ ст.” в царині гуманістики й суспільно-історичних наук на найближче десятиліття.

Президент Світової Ради НТШ Л. Рудницький поінформував про діяльність НТШ в Америці та новоствореному Крайовому Товаристві у Швейцарії. Він принагідно висловив сподівання, що голови крайових НТШ у світі відгукнуться

на ініціативу проведення конгресу, запропонують своїх представників та підтримають цю подію фінансово.

Академік Л. Рудницький зупинився на питаннях роботи Світової Ради та організації чергових зборів СР, у ході яких буде обрано нову Управу з метою залучення до неї молодших представників крайових НТШ. Він також поінформував присутніх про проведення Світовою Радою успішної збір-

(Закінчення на стор. 15)

ПАНОРАМА ЖИТТЯ В УКРАЇНІ

Вже 100 років стоїть „Ластівчине гніздо“

Сергій Горицьвіт

ГАСПРА, Крим. – У Ялті відзначено 100-річчя „Ластівчиного гнізда“. Ця унікальна пам'ятка архітектури та історії, розташована на 40-метровій скелі, нагадує середньовічний замок і є своєрідною емблемою Південного берега Криму. „Ластівчине гніздо“ з'явилося, дякуючи нафтовому промисловцеві баронові Штейнгелю, на замовлення якого у 1912 році інженер і скульптор Леонід Шервуд спорудив цей романтичний замок.

Невдовзі потужний землетрус ледь не зруйнував споруду. Частина скелі обвалилася, пам'ятка зависла над морем. 40 років будівля простояла закриті, і лише у 1960-их роках замок відремонтували.

З нагоди ювілею „Ластівчиного гнізда“ в жовтні 2012 року у Ялті було влаштовано етнофестиваль „Крим – світ у мініатюрі“, фестиваль народних промыслів і ремесел, перегони вітрильників „Чаша Ластівки“, Всекримський конкурс дитячого малюнка „Ластівчине гніздо – територія

щастя“, виставки, театралізовані вистави. „Укрпошта“ з нагоди ювілею випустила художній маркований конверт.

5 жовтня 2012 року на оглядовому майданчику санаторію „Вітрило“ відзначили нагородами численних партнерів „Ластівчиного гнізда“, виступив з концертом дует „Ганна-Марія“ й музикант Тимофій Вінковський.



„Ластівчине гніздо“ в Криму. (Фото photo.i.ua)

Колекціонер зібрав радіотехніку

Олександр Костирко

ЧЕРКАСИ. – Володимир Вотінов вже понад 20 років колекціонує радіоапаратуру. Всього зібрав понад 500 приймачів, військової передавальної та приймаючої техніки. Почалося ще з дитинства, коли батько привіз приймача з Німеччини після закінчення війни.

Якось запросили його відремонтувати телевізор в знайомих. Господар віддав йому старий радіо-

приймач. Відремонтував його В. Вотінов і почав своє колекціонування. Якийсь час виставляв зібрання в музеї радіоелектроніки при Черкаському державному технологічному університеті. Потім довелося забирати свої приймачі додому. Зараз в три-чотири ряди стоять вони один на одному.

Друзі звертались листом за допомогою до Президента Віктора Януковича – ніякої відповіді. Так би хотілось знайти місце для музею.



Колекціонер Володимир Вотінов біля своєї колекції. (Фото: Олександр Костирко)

Свято вулиці Івана Микитенка

Світлана Орел

КІРОВОГРАД. – Недавно тут відбулося свято вулиці Івана Микитенка, що у житловому районі Масляниківка. 25 років тому колишню вулицю Общественну (Громадську) було названо ім'ям українського письменника, а восени 2012 року, коли виповнилося 115 років з дня його народження

і 75-річчя загадкової мучинецької смерті, свято вулиці перетворилося на широкомаштабну просвітницьку акцію пам'яті мистця.

Ініціативу бібліотекаря Лариси Бардакової та педагогів місцевої 33-ої школи з проведення свята підтримав голова обласної організації Співки письменників Василь Бондар, підказавши, що на свято можна запросити сина І. Микитен-

Вечір біля старого фортепіяна

Інна Нагорна

РІВНЕ. – У Літературному музеї Уласа Самчука відбувся авторський вечір відомого співака, Заслушеного артиста України Миколи Швидкова. Його оксамитовий баритон під акомпаніємент столітнього фортепіяна чарував слухачів піснями Миколи Лисенка на слова Тараса Шевченка.

Цей музичний інструмент – один із найцікавіших експонатів музею. Він походить з колишньої рівненської квартири Уласа Самчука. Біля нього колись збирався цвіт української культури та літератури – артист Анатоль Демо-Довгопільський, художник Ніл Хасевич, кінорежисер Іван Кавалерідзе, громадські та політичні діячі Степан Скрипник, Харитя Кононенко. На цьому фортепіяні любила грати поетеса Олена Теліга. Нині інструмент збирає біля себе сучасних шанувальників музики.

М. Швидків свою концертну програму „Та не однаково мені“ готує до 200-річчя Великого Кобзаря. У вечорі, який відбувся 11 жовтня 2012 року, взяли участь також Заслужений працівник



На вечорі „Та не однаково мені“ в Рівному.

культури України співачка Галина Швидків та концертмайстер Ірина Козачук.

Одеській опері – 125 років

Станіслав Змієвський

ОДЕСА. – Виповнилося 125 років відтоді, як на місці знищеного пожежею міського театру було урочисто відкрито новий величний театр за проектом віденських зодчих Фердинанда Фельнера і Германа Гельмера.

1 жовтня 1887 року театр представив сценічне дійство „Пролог“.

Одеський національний академічний театр опери та балету 30 серпня гала-концертом „Присвята театру“ розпочав святкування. На 17 листопада 2012 року призначена прем'єра опери Людвіга Мінкуса „Дон Кіхот“, а в 2013 році одеські глядачі побачать оперу Юрія Мейтуса „Украдене щастя“ за п'єсою Івана Франка.



Одеський національний академічний театр опери та балету. (Фото: Станіслав Змієвський)

ка – Олега, а депутат міської ради підприємець Вадим Дрига взяв на себе фінансове забезпечення заходу, оплатив виготовлення меморіальної дошки та нових табличок з назвою вулиці і портретом письменника.

Свято в день 8 вересня 2012 року розпочалося з відвідання села Рівного, звідки родом І. Микитенко та його дружина Зінаїда, якій довгі роки випало розшукувати чоловіка, не знаючи його долі та ще й маючи тавро дружини „ворога

народу“. Гості – О. Микитенко та внук письменника Юрій побували у середній школі, яка носить ім'я І. Микитенка (він навчався в цій школі 100 років тому), де діє меморіальний музей письменника, а на подвір'ї стоїть пам'ятник йому.

Музей відкрили через 10 років після так званої громадської реабілітації І. Микитенка (офіційної не було, бо його не арештовували) у Рівному, на місці, де колись була

(Закінчення на стор. 15)

ПЕРЕЖИТЕ І НЕЗАБУТЕ

Заповіт був – поховати в Україні

Євген Цимбалюк

МЛИНІВ, Рівненська область. – За участь у національно-визвольному русі сім'я Єфімчуків з села Косаревого у 1944 році сумарно була засуджена на 25 років ув'язнення – Денис на 10 років, Парасковія – на п'ять років, їхній син Василь – на 10 років. Усі відбули терміни покарання, але так і залишилися „ворогами народу“.

Василь Єфімчук, мешканець Дубна, маючи 88 років, цього року виконав батьків заповіт – поховати його в Україні. Через 46 років прах колишнього члена ОУН Дениса Єфімчука перевезли з Казахстану і поховали на кладовищі поруч з дружиною політ'язня Параскою.

„Батька після важкої хвороби не стало у 1967 році, – розповідає В. Єфімчук. – Він жив у Цілинограді. Коли закінчувався термін його заслання, йому перекрили шлях на батьківщину. Думав поїхати в Казахстан і на могилі батька встановити нового пам'ятника. Але тепер справа вирішилася. Батько тепер на своїй рідній землі, за яку так пристрасно боровся“.

До 1939 року сім'я Єфімчуків мала 12 гектарів поля, реманент, худобу. Коли нова влада заті-

яла колективне господарювання, то вирішила, що основою колгоспу на хуторі Олександрівка, поблизу села Косаревого, де на той час проживали Єфімчуки, стане саме їхній нажиток. Ці наміри перекреслила війна. Д. Єфімчуків запропонували зайнятися на окупованій німцями території шкільництвом. Опісля до нього долучився син, який у Дубні закінчив вчительські курси.

Але німці перешкоджали навчанню, і В. Єфімчук узяв на себе безпосередні повстанські обов'язки, був підрайоновим господарчим – на вісім сіл. Брав участь в окремих акціях. На лінії зв'язу Рівне-Млинів повстанська чота за одну ніч зняла з стовпів майже два кілометри дротів. Іншого разу в селі Сативі знищили гуральню. Здійснили збройний напад на млинівського лядвірта та його охорону, забрали зброю. Роззброїли 10 радянських партизанів-розвідників у лісі Кругляки біля села Ульянівки.

У повоєнний час батька вивезли в Красноярський край, матір – в Мордовію, а сина – у табір суворого режиму в Караганді.

В. Єфімчук перебував й біля Семипалатинська, де випробовували атомну зброю. Він згадує: „Один з моїх співтабірників почав сліп-



Василь Єфімчук з єдиною збереженою світлиною, на якій зфотографовано усю родину.

нути. З'ясувалося, що біля Семипалатинська він побачив в небі сліпуче сяйво і не міг погляду відірвати від нього. Це було сяйво атомної бомби. В одному з таборів лютували морози. Про це дізнався батько. Табірне начальство передало мені камізельку, наполовину солом'яну, наполовину ватяну. Вона була пошита батьковими руками.

Як татові в камері вдалося її пошити, не розумію. Таким дбайливим він був завжди. Таким запам'ятався односельця. Змайстрував у селі жорна, олійню, бойню, якими користувався весь сільський люд. Навчав дітей не тільки грамоти, але й любові до України. Коли настав час боронити рідну землю, взяв у руки зброю і пішов в УПА“.

Засідала Світова...

(Закінчення зі стор. 13)

кової кампанії на підтримку видання першого тому „Енциклопедії Наукового Товариства ім. Шевченка“. Збірковий комітет в Америці у складі Дмитра Штогрини, Олександра Лужницького та Володимира Петришина очолив Микола Галів.

Окрім зазначеного, голова Світової Ради НТШ наголосив, що 2013 року минає 50 років з дня виходу на волю Патріярха Йосифа Сліпого. З метою наукового відзначення цієї події, Л. Рудницький запросив до співпраці в організації триденної конференції Український Католицький Університет у Львові, Львівський Національний університет ім. Івана Франка, Прикарпатський Національний університет ім. Василя Стефаника та Товариство „Свята Софія“ у США. Передбачається, що конференція відбу-

деться в Івано-Франківську, Львові та в родинному селі Патріярха Заздрості.

Проф. Анатолій Карась повідомив про поточну роботу СР НТШ та запропонував підготувати детальний проект перебігу конгресу НТШ у Львові. З цією метою варто ініціювати проведення зборів всіх крайових НТШ для забезпечення гідної організації та фінансової підтримки Конгресу НТШ.

Віце-ректор Львівської Політехніки проф. Д. Федасюк підтримав висловлені пропозиції й запропонував підготувати спеціальний проект для отримання фондів в межах України на організацію конгресу „Україна в ХХІ ст“. Для залучення до участі у цій події членів, які з різних причин не зможуть прибути до Львова, Львівська Політехніка забезпечить віртуальний зв'язок за посередництвом системи „Скайп“. Проведення такого конгресу буде вкрай важ-

ливою подією в Україні особливо для моральної й організаційної підтримки діяльності НТШ як єдиної повновартісної громадської української академії наук, дійсні і звичайні члени якої працюють цілком добровільно й жертвно задля української перспективи.

Доцент О. Лосик, секретар засідання СР НТШ, підтримала ініціативи, що були оприлюдне-

ні й запевнила в їх актуальності для сучасної української дійсності. Вона також висловила сподівання, що проведення конгресу НТШ могло б стати значним стимулом для залучення до лав Наукового Товариства молодого покоління вчених.

Прес-служба Світової Ради Наукових Товариств ім. Шевченка



ЮРІЙ СИМЧИК

Ліцензований Продавець
Страховання Життя

YURIY SYMCZYK

Licensed Life Insurance Agent

Ukrainian National Assn., Inc.

2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
Tel.: (973) 292-9800 (Ext. 3055) - Fax: (973) 292-0900
e-mail: symczyk@unamember.com



МАРІЯ ДРИЧ

Ліцензований Продавець
Страховання Життя

MARIA DRICH

Licensed Life Insurance Agent

Ukrainian National Assn., Inc.

26 Perrine Ave., Jersey City, NJ 07306
Tel.: 201-647-6386
e-mail: marijkauna@yahoo.com

Свято вулиці...

(Закінчення зі стор. 14)

садиба батьків, але він залишився без охорони і був пограбований. Тоді й вирішили перенести музей у стіни рідної письменникової школи.

В Кіровограді О. Микитенко зустрівся з учнями 33-ої школи, студентами-філологами педагогічного університету, а в обласній науковій бібліотеці ім. Дмитра Чижевського – з громадськістю міста.

Становлення таланту І. Микитенка припало на переломний період революцій початку минулого століття. У 1937 році йому пригадали нібито куркульське походження, звинуватили в тому, що він виступав проти входження тодішньої Спілки українських письменників у Російську асоціацію пролетарських письменників, згадували навіть, що колись, під

час зустрічі письменників з Йосифом Сталіним, запитав, чому в „Білій гвардії“ Михайла Булгакова таке різне ставлення до білогвардійців і до петлюрівців, адже обидві сили були для більшовиків контрреволюцією?

Він був приречений на знищення. Його не арештували. Він сам пішов в управління НКВД, аби з'ясувати, у чому його звинувачують. І зник назавжди.

Тільки майже через 20 років перевірка виявила, що тіло І. Микитенка знайшли через два тижні після зникнення і привезли в управління НКВД. Далі – жодного сліду. Письменника вбили чекісти. Але талант не можна вбити. Після 1957 року його твори виходили понад 20 разів накладом до 150 тис. примірників. Їхню вартість визначає належність до українського світу, органічна єдність з рідним краєм, незрадлива відданість народів.



**Наукове Товариство ім. Шевченка
в Америці**

запрошує
на
доповідь

д-ра Володимира Мезенцева

професора-гостя Торонтонського Університету,
наукового керівника Батуринського проекту

**Археологічні знахідки у Батурині 2012:
культурно-мистецькі зацікавлення
Мазепинового двору**

**в суботу, 16 лютого 2013 року
о 5-ій годині по йол.**

в будинку НТШ
63 Fourth Ave (між 9-ою і 10-ою вулицями)
New York, NY 10003

Тепер найкращий час - ціни на нерухомостях низькі,
а відсотки та умови на мортгеджах найвигідніші!

Звертайтеся до Кредитівки Самопоміч Нью Йорк

3.25%*

**незмінний відсоток -
15-ти річний термін**



SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

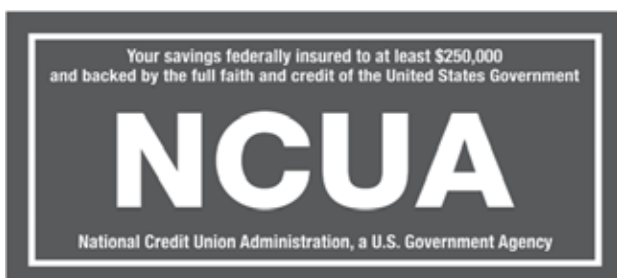
Головне бюро: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

E-mail: Info@selfreliancenyc.org; Website: www.selfreliancenyc.org

Outside NYC call toll free: 1-888- SELFREL

Вигідно росташовані філії:

KERHONKSON: 6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938; Fax: 845 626-8636 ♦ **UNIONDALE:** 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393; Fax: 516 565-2097 ♦ **ASTORIA:** 32-01 31ST Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506; Fax: 718 626-0458 ♦ **LINDENHURST:** 225 N 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990; Fax: 631 867-5989



*Потрібно 20% завдатку; 1-4 родинний дім для вжитку домовласника; без нараховування точок (no points); нема штрафу за передчасне сплатення позички; 180 місяців до сплати; \$1,000 позичка коштує \$7.03. Відсотки на позичках можуть змінитись в будь-який час без попереднього повідомлення.

Д-р Данило Григорчук...

(Закінчення зі стор. 9)

в дослідженні її наслідків він був відзначений Білим Домом та урядом України.

Завдяки грантові, що його Д. Григорчук отримав від американського уряду, Києво-Могилянська академія розвинула свою Школу охорони здоров'я. Ця школа тепер є членом Європейської асоціації шкіл охорони здоров'я та співпрацює з Департаментом організації, політики й економіки охорони здоров'я Маастрихтського університету (Голландія), Ілінойським університетом, Лондонською школою гігієни та тропічної медицини. Д. Григорчук викладає у цій школі як відвідуючий професор-гость та за підтримки фундації Сороса допомагає їм розвинути нову програму докторських наук в охороні здоров'я.

За свою наукову та дослідницьку працю д-р Д. Григорчук отримав світове визнання. У 2005 році він був прийнятий до Російської академії медичних наук як чужоземний

член, у 2007 році став чужоземним членом Української Національної академії медичних наук. У 2008 році д-ра Д. Григорчука було прийнято до колегії Рамезіні в Італії – всесвітньої організації визначних спеціалістів здоров'я та довкілля.

Д-р Д. Григорчук доклав багато зусиль до розвитку Пласту у Чикаго. У новацтві був членом гнізда „Хлопці з Зеленого бору”, потім членом 7-го куреня ім. Івана Чмоли. Як старший пластун та сеньйор був активним членом куреня „Побратими” та займав почесну побратимську посаду Братуха. Певний час був редактором журналу „Побратими”. За свої пластові роки таборував на Великому Лузі, Каломі, Равнд-Лейку, Зеленому Яру, Беркуті, Батурині, „Вовчий Тропі” та у Німеччині, був комендантом новацьких таборів „Лис Микита” та „Чугайстер”. Гурток „Дикі кабани” під час його виховної праці здобув перше місце на Крайовому змазі „Орликіяда”, а восьмеро гуртківців також успішно склали усі вимоги третьої пластової проби та отримали ступінь пластунів-скобів.

Помер Мирослав Кальба

На 97-му році життя 21 січня в Дітроїті відійшов у вічність патріот України, учасник Другої світової війни в українському легіоні „Нахтігаль” та в Українській Повстанській Армії (УПА) Мирослав Кальба. 16-літнім він вступив до юнацької сітки ОУН. Як учасник польсько-німецької війни потрапив у німецький полон, де перебував до січня 1941 року.

Після звільнення провадив військовим вишколом молоді у Любліні. Згодом був четаром українського легіону „Нахтігаль”. У 1943 році на Жовківщині (Львівщина) організував і вишколював сотню УПА. У 1944 році за розпорядженням командування УПА емігрував до Німеччини, а у 1949 році виїхав до США, де проживав у Дітроїті.

М. Кальба був активним громадським діячем, провідним членом українських організацій Визвольного Фронту. Великий досвід військового й історика, бажання активно висвітлювати історію Другої світової війни спонукали М. Кальбу зайнятися написанням книг і публіцистичних статей. У них він дав належну відсіч професійним та науковим наклепам і провокаторам, які з притащеною комуністичній пропаганді брехнею хотіли навіки очорнити боротьбу українських націоналістів, зокрема легіонів „Роланд” і „Нахтігаль”. Він – автор шести книг і численних статей, в яких наведено документальні матеріали та історичні факти („У лавах дружинників. Спогади”, „Нахтігаль”, (Курінь Дружин українських націоналістів) – у світі фактів і документів”, „Дружини українських націоналістів у 1941-1943 рр.” „Нахтігаль”,

український батальйон 1941 р.” „Ми присягали Україні” та „ДУН у розбудові УПА”).

У книзі „ДУН у розбудові УПА” автор широко представив образ Романа Шухевича як провідника і командира УПА, з яким йому довелося спілкуватися протягом двох років.

М. Кальба був активним учасником громадського життя в США, але не забував про Україну. Починаючи з 1990 року, він багато разів приїздив на свою батьківщину, в село Мозолівку, Тернопільської області. У Тернополі читав лекції на історичному факультеті Національного педагогічного університету ім. Володимира Гнатюка, у Національному економічному університеті, а також для воєнків Української національної гвардії. Був учасником Всесвітнього форуму українців, заходів з нагоди 50-ї річниці УПА у Києві, багатьох конференцій та імпрез з нагоди історичних дат в Україні та за кордоном. Розповідям про його життя й боротьбу належне місце відведено у книгах „Постать на тлі доби воюючої України”, „Підгайчани в боротьбі за волю України”.

Низько схиляємо голови перед світлою пам'яттю нашого побратима М. Кальби, передаємо співчуття дружині Марії, дочці Вірі й усій родині.

Пам'ять про М. Кальбу ми збережемо у своїх серцях.

Братство ОУН і УПА „Лисоня”, обласне об'єднання Всеукраїнського товариства політв'язнів і репресованих, Історико-меморіальний музей політичних в'язнів, обласне товариство „Меморіал” ім. Василя Стуса, Українське козацтво.

Тернопіль

Інтенсивні Курси Англійської Мови

Всі рівні володіння мовою • Англійська мова для підприємництва
Вдосконалення вмінь писати і читати • Підготування до іспиту TOEFL
Повний вибір курсів Apple iMac Photoshop та Office for Mac
“English through the Arts” - Центр Діяльності

Spanish-American Institute

служить міжнародним студентам на Times Square від 1955 р.

215 West 43 Street, Times Square, NY 10036

Тел.: 212-840-7111 • Факс: 212-719-5922

Info@sai2000.org • www.sai2000.org

SKYPE: StudentClub • www.FaceBook.com/StudentClub

This school is authorized under Federal Law to enroll non-immigrant alien students.
Registered by the Department of Education of the State of New York.



DNIPRO LLC.

ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.

ROSELLE, NJ
645 W. 1st Ave.
Tel.: (908) 241-2190
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave
Tel.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA
1916 Welsh Rd., Unit 3
Tel.: (215) 969-4986
(215) 728-6040



LVIV EXPRESS
PARCEL SERVICES

1111 East Elizabeth Ave. (908) 925-0717
Linden, New Jersey 07036

PACKAGES TO UKRAINE

BELORUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA



мінімум
10 фунтів



2-3 тижні
мін.
10 фунтів



Пересилка
і
доставка



220 V

15 років в бізнесі чесно і добросовісної праці.

Полагоджуємо митні справи.

У зв'язку з розширенням компанія пошукує агентів до співпраці.

Доставляємо пакки до України, Білорусі, Росії, Польщі, Естонії, Литви, Латвії, Словачії.

Підбираємо пакки з дому безкоштовно.

Пересилка пакчак через UPS для клієнтів з інших штатів.

Call Toll Free 1-800-965-7262

Економте гроші:

Переведіть баланс з Ваших
кредитних карток з вищими
відсотками на кредитну картку
Visa® Української ФКС.

4.90%
Promotional
APR* on
balance transfers
for 12 months

AFTER THAT
a variable purchase
APR* of
9.75%
to
12.75%

*Annual Percentage Rate.

No balance transfer fees

APR річна процентна ставка. Пропозиція поширюється тільки на переведення балансу. Пропозиція дійсна з 1/15/2013 по 7/15/2013. Додаткова оплата за переведення балансу в період акції відсутня. По закінченні періоду акції плата за переведення балансу \$10 або 1.00% від суми кожного переведеного балансу, що більше. 4.90% Promotional APR дійсна протягом 12 місяців, після чого змінна процентна ставка від 9.75% до 12.75% буде застосована до невиплаченого балансу. Право членства вимагається. APR Annual Percentage Rate. Offer applies to balance transfers only, offer valid 1/15/2013 through 7/15/2013. No balance transfer fee during the promotional period, after that the balance transfer fee is \$10.00 or 1.00% of the amount of each balance transfer, whichever is greater. 4.90% Promotional APR valid for 12 months, after that a variable purchase APR of 9.75% - 12.75% will be applied to any unpaid outstanding balance. Existing UFCU Visa Credit Card balances do not qualify. New UFCU Visa Credit Card accounts subject to credit approval and/or co-signer. In some cases, UFCU may not be able to process a balance transfer request. Membership eligibility required.

UKRAINIAN
FEDERAL CREDIT UNION



УКРАЇНЬСКА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

www.rufcu.org

877-968-7828

Federally insured by NCUA

MAIN OFFICE | 824 E. Ridge Rd | Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980
BRANCH OFFICES
ALBANY, NY 518.266.0791
SACRAMENTO, CA 916.721.1188
SYRACUSE, NY 315.471.4074
BOSTON, MA 781.493.6733
PORTLAND, OR 503.774.1444
BUFFALO, NY 716.847.6655

Пошукуємо жінку по догляду за 3-річним хлопчиком у Bayside, NY. Українська мова обов'язкова. Власне авто бажане. Два дні на тиждень - у середу і четвер. Тел. 646-763-0045.

Пошукую жінку з України у віці 30-55 років до праці в Асторії, Н.Й. Помешкання та харчі включені. Англійська не обов'язкова.
Тел. 718-721-5599

ШУКАЄМО НЯНЮ

На постійну роботу з проживанням в сім'ї. Кандидат мусить розмовляти українською мовою, знати українську культуру. В обов'язки входить догляд за немовлям, допомога з прибиранням в хаті та готуванням, гармонійна співпраця з молодістю сім'єю і їхньою родиною. Надається для проживання кімната з ванною в елітному районі Вашингтону, відповідна платня. Дзвоніть по тел. 202-955-3990 або пишіть на urcudc@aol.com.

Пошукую працю

по догляду особи похилого віку або дітей. Маю досвід та рекомендації.
Тел. 718-757-7798

На продаж

В „Українському селі“ (66 Cedar Grove Lane, Somerset, NJ 8873) продається помешкання – дві спальні і вітальня на першому поверсі. Ціна за домовленістю.
Тел.: (732) 868-0480.
Мобільний: (732) 447-8272.

Кондомініум до винайму на Флориді в Українському селі св. Андрія, Норт Порт. Відновлене помешкання, 2 спальні, грійтий басейн, 1 милю до Mineral Springs. Винайм місячно з можливістю купити.
Тел. 847-438-7222 або 847-404-9538

LAW OFFICES OF ZENON B. MASNYJ, ESQ.

In the East Village since 1983

Serious personal injury, real estate for personal and business use, representation of small and mid-size businesses, securities arbitration, divorce, wills and probate.

(By Appointment Only)

29 EAST 7th STREET
NEW YORK, NEW YORK 10003
(212) 477-3002

Чи плануєте продати Ваш житловий будинок?

Подзвоніть вперше до нас!

Ми купуємо будинки на 4-60 квартир у Нью-Джерсі та Нью-Йорку.

Стефан Порада
Porada Realty Company
(201) 463 - 6607
www.PoradaRealty.com

ARKA

Нитки, тканина до вишивання, писанкові прибори, касети, відео-касети, CD, шкільні книжки, хустки, кераміка, різьба.

89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

2200 Route 10 West, Suite 109
Parsippany, NJ 07054
(973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899

ROXOLANA

INTERNATIONAL TRADE, LTD
e-mail: roxolanalt@roxolana.com
web: www.roxolana.com



ПАКУНКИ В УКРАЇНУ

МОРЕМ • АВІА

Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS.
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973) 538-3888.
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталога.
- Медикаменти на замовлення до України.

ROXOLANA Travel

- У нас можна замовити авіаквитки на будь-які авіакомпанії до більшості європейських країн.
- Візові послуги до України (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на летовище.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

ROXOLANA Money Service

ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ В УКРАЇНУ:

\$100 - \$8	\$500 - \$12	\$900 - \$20
\$200 - \$10	\$600 - \$15	\$1000 - \$20
\$300 - \$12	\$700 - \$17	\$1500 - \$37.50
\$400 - \$12	\$800 - \$17	\$2000 - \$50

Маємо ліцензію на пересилку доларів. Також пересилаємо в інші країни.

* Додаткова оплата за доставку. Існують певні обмеження.

ЗАМОВЛЯЙТЕ

Харчовий пакунок „Родинний“ з каталога **вміст пакунка:**
борошно - 20 ф., гречка - 10 ф.,
оля - 1 гальон, тушонка - 3 ф., салями - 3 ф.,
родзинки - 3 ф., дріжджі - 1 ф.,
кава мелена - 2 ф., шоколад - 2 плитки.
Ціна \$99 за 51 ф.



Ділимося сумною вісткою, що 13 грудня 2012 року відійшов до вічності, проживши 84 роки, наш найдорожчий Чоловік, Тато і Дідо

св. пам'яті

Борис Цурковський

Похоронні відправи відбулися 17 грудня 2012 року в катедрі св. о. Миколая в Чикаго.

Тіло Покійного спочиває на цвинтарі св. о. Миколая в Чикаго, Ілиной.

Залишені у смутку:

дружина - Валентина
донька - Оля Попович з чоловіком Нестором
внук - Олесь

Вічна Йому пам'ять!



ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
зі смутком повідомляє членів
Головного Уряду, членів 63-го Відділу
УНС, та всю українську громаду, що
15 січня 2013 року відійшов у вічність
секретар 63 Відділу у Форд-Ситі, Пенсильванія,
який займав цю посаду протягом 14 років



св. п.

Михайло „Микі“ Турко

10 листопада 1949 р. - 15 січня 2013 р.

М. Турко був довголітнім, дуже активним прихильником УНС. Його відданість Українському Народному Союзові залишиться в пам'яті союзовців назавжди.

Екзекутивний Комітет та все членство УНС висловлюють щирі співчуття колишній дружині Mary, дочці Lynette Turko з нареченим Brandon, сестрі Cammie Marcinek, вуйкові Skip Turko, тітці Virginia Voyna та дальшій родині.

Вічна Йому пам'ять!

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Theodore M. Lytwyn, Manager
NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED ROOMS

Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА

Our services are available anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами на цвинтарі в С. Бавнд Бруку і перенесенням тлінних останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)
UNION, NJ 07083
908-964-4222 • 973-375-5555
www.unionfuneralhome.com

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в **BRONX, BROOKLYN, NEW YORK** і околицях

ДАНИЛО БУЗЕТА – директор
Родина **ДМИТРИК**

Peter Jarema Funeral Home, Inc.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. 10009
(212) 674-2568

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО



ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ
З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ,
СВ. ДУХА в ГЕМПТОНБУРГУ ТА ІНШИХ.

Шановні читачі!

Висилаючи до „Свободи“ спомини і співчуття з приводу відходу своїх близьких і друзів, не забувайте підтримувати видання тижневика пожертвами на пресовий фонд!

Oblast Memorials

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/CT/PA
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЕКТ.



Ділимося сумною вісткою, що 31 грудня 2012 року упокоївся в Бозі, на 102-му році життя, дорогий Чоловік і Батько

св. п.

Антін Шийка

нар. 6 січня 1911 року в Годині, Україна.

А. Шийка пережив дві війни, службу в польській та совєцькій армії, німецький полон, еміграцію до США у 1950 році. Поселився в Амстердамі, Н. Й., та активно включився в українське громадське життя.

Був людиною доброї вдачі. Завжди бажав найкращого для інших людей. Освіта була дуже важливою для нього, та завжди наказував, щоб ніколи не забувати нашої української спадщини, нашої мови та культури. Його слова та наука назавжди залишаться в наших серцях.

Залишилися у глибокому смутку:

дружина - Юстина з дому Зорій
доньки - Мирося Гюбер
- Оля Марія Шийка
- Христина Анна Шийка

ближча і дальша родина в Україні.

Похоронні відправи відбулися 3 січня 2013 року в Українській католицькій церкві св. о. Миколая в Амстердамі, Н. Й.

Тіло спочило на цвинтарі св. о. Миколая в Амстердамі, Н. Й.

Вічна Йому пам'ять!



Ділимося сумною вісткою, що 29 січня 2013 року, проживши 93 роки, відійшов у вічність наш найдорожчий чоловік та вуйко

св. п.

Теодор Білоус

батько покійної Анастасії Надії Білоус, нар. в Україні, мешканець м. Джерзі Сіті від 1950-их років.

Похоронні відправи відбулися в п'ятницю, 1 лютого 2013 року, в Українській католицькій церкві свв. Петра і Павла в Джерзі-Сіті, Н. Дж.

Тіло спочило на Українському цвинтарі св. Духа в Гемптон-бургу, Н. Й.

У смутку залишилися:

дружина - Стефанія з дому Дика
племінники - Стефанія Штомпіль
- Наталія Балицька з родиною
- Петро Штомпіль з родиною

ближча і дальша родина в Україні.

Вічна Йому пам'ять!



З невимовним смутком повідомляємо, що 21 січня 2013 року відійшов у вічність на 96-му році життя наш найдорожчий Муж, Батько та Вуйко

св. п.

Мирослав Кальба

Колишній чотар Батальйону „Нахтігаль“, український патріот і громадський діяч. Покійний народився 1 лютого 1916 року в селі Мозолівка, повіт Підгайці на Тернопільщині в патріотичній українській родині Конрада та Юлії (з де Вадзак Луцьких) Кальбів. Муж св. п. Ірени (з дому Салук) і батько св. п. Петра Кальби. Останнім часом проживав у Дітроїті. Панахида відбулася у вівторок, 22 січня, в „Edward Swanson & Son Funeral Home“ в Madison Heights, MI. Похоронні відправи відбулися в середу, 23 січня, з Церкви Св. Йосафата у Воррен, Мишиген, а відтак поховано на цвинтарі Оливної Гори в Дітроїті, Мишиген.

Залишилися в глибокому смутку:

дружина - Марія (з Зембіцьких) Будна-Кальба
дочка - Віра Кальба з мужем Морісом Менделсоном
братанки - Касіян Кальба з дружиною Пат і з сином Михайлом і дочкою Сонтіною з родинами
- Юрко Кальба з дружиною Сузан і донею Таїною
братанниця - Христина Вербовий з мужем Стефаном і сином Андрієм
сестрінки - Ксеня Стасів зі синами Андрієм з родиною і Маркіяном
- Марта Квітковська зі сином Адріаном з дружиною Олександром
племінник - Адріян Салук з дружиною Христиною та родиною
племінниця - Марта Процінська з мужем Ігорем та родиною

та ближча і дальша родина в США, Україні, Канаді, Польщі й Аргентині.

1 лютого відправилася поминальна Служба Божа за душу св.п. Мирослава Кальби в Церкві св. Димитрія в Торонто.

У 40-ий день входу у вічність св.п. Мирослава відправляться Служби Божі 28 лютого у наступних місцях:

• в Церкві св. Йосафата, Warren, MI о год. 8:15 ранку
• в Каплиці Українського Села, Warren, MI о год. 11-й ранку
• в Українській католицькій церкві Входу в Храм Пресвятої Богородиці в North Port, FL.
• в Церкві св. Михайла монахів Студитів у Львові
• в Центральному катедральному соборі Непорочного Зачаття в Тернополі

Вічна Йому пам'ять!



В першу річницю відходу у вічність нашого незабутнього Мужа, Батька і Діда

св. п.

Стефана Антоніва

16 березня 1924 р. – 13 лютого 2012 р.

будуть відслужені поминальні св. Літургії

- 13 лютого о 10 год. ранку в церкві свв. Петра і Павла в Клівленді, Огайо
- 17 лютого о 11 год. ранку в катедрі св. Йосафата в Пармі, Огайо
- 17 лютого о 9 год. ранку в церкві св. Івана Хрестителя в Пітсбургу, Пенсильванія.

Родину і знайомих просимо в цей день згадати Покійного тихою молитвою і теплим словом.

Дружина Марія
Дочка Мотря Годованець з мужем Олегом
і синами Андрієм і Олесем
Син Мирон з дружиною Марусею

Вічна Йому пам'ять!



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

Чекові рахунки "Самопоміч"

**Безкоштовні транзакції
Без мінімального балансу
Депозити заробляють дивіденду**

**Просто
Практичні**



**Безкоштовна VISA® Debit картка
Безкоштовний онлайн BillPaysm
через DirectConnectsm**



Самопоміч

Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка

2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 773-328-7500
5000 N. Cumberland Ave. Chicago IL 773-589-0077
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine IL 847-359-5911

Selfreliance.Com

300 E. Army Trail, Bloomingdale IL 630-307-0079
8410 W. 131st Street, Palos Park IL 708-923-1912

Selfreliance
Where Your Money Works for You!

734 Sandford Ave. Newark NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City NJ 201-795-4061
60-C N. Jefferson Rd. Whippany NJ 973-887-2776

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

Зайдіть до якого небусть бюро Кредитівки "Самопоміч", щоб вписатися у членство і відкрити рахунок. Мінімальний початковий вклад на чековий рахунок - \$50. Для доступу онлайн потрібна реєстрація і можуть бути додаткові кошти. Стосуються всі вимоги подані у Truth in Savings Disclosure і Fee Schedule. Пропозиція чинна від 15 січня 2012 р. і може бути скасована без попереднього повідомлення. За найновішою інформацією телефонуйте на № 888-222-8571.

**Full Financial
Services**

